

**COBISS<sup>®</sup>**

---

Кооперирана онлайн библиографска система и услуги

***Формат СОМАРС/А<sup>®</sup>***  
***за нормативни данни***

Ръководство на ползвателя

Институт за информационни науки, Марибор, Словения

---

**IZUM<sup>®</sup>**

© IZUM, 2012

Оригинално заглавие: COMARC/A Format za normativne podatke; oktober 2012

COBISS, COMARC, COBIB, COLIB, IZUM са запазени търговски марки собственост на обществената институция IZUM.

Останалите използвани търговски марки са притежание на техните собственици.

Съдържанието на ръководството включва всички актуализации след първата печатна версия, издадена през 2003 г. То отговаря на софтуера COBISS3, V5.1-05 и е валидно за всички бъдещи версии на софтуера, докато не бъде оттеглено или не бъде публикувана друга електронна версия.

© IZUM, последна актуализация на съдържанието: октомври 2012, Прев. на англ.: януаре 2013, Прев. на български: април 2013

ISSN 2463-9729

# СЪДЪРЖАНИЕ

<b>ВЪВЕДЕНИЕ</b> .....	<b>ВЪВЕДЕНИЕ - 1</b>
Общи положения .....	ВЪВЕДЕНИЕ - 1
Определения.....	ВЪВЕДЕНИЕ - 3
Упътване за ползване .....	ВЪВЕДЕНИЕ - 5
<b>СПИСЪК НА ПОЛЕТАТА</b> .....	<b>Списък на полетата - 1</b>
<b>0XX БЛОК ЗА ИДЕНТИФИКАЦИЯ</b> .....	<b>0XX - 1</b>
001 Идентификатор на записа .....	001 - 1
035 Контролни номера на други системи.....	035 - 1
<b>1XX БЛОК ЗА КОДИРАНА ИНФОРМАЦИЯ</b> .....	<b>1XX - 1</b>
100 Общи данни, свързани с обработката.....	100 - 1
101 Език на обекта.....	101 - 1
102 Националност на обекта.....	102 - 1
106 Име на лице/колективен орган, използвано като тематична точка за достъп .....	106 - 1
120 Поле за кодирани данни: Име на лице.....	120 - 1
150 Поле за кодирани данни: Наименование на колективен орган .....	150 - 1
152 Правила.....	152 - 1
190 Дата на раждане * .....	190 - 1
191 Дата на смърт * .....	191 - 1
<b>КОНТРОЛНИ ПОДПОЛЕТА</b> .....	<b>Контролни подполета - 1</b>
Подполе 3 – Номер на контролния запис .....	Подполе 3 - 1
Подполе 5 – Контрол на трасирането .....	Подполе 5 - 1
Подполе 7 – Азбука на основната част на точката за достъп.....	Подполе 7 - 1
Подполе 9 – Език на основната част на точката за достъп.....	Подполе 9 - 1
<b>2XX БЛОК ЗА УСТАНОВЕНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП</b> .....	<b>2XX - 1</b>
200 Установена точка за достъп – Име на лице.....	200 - 1
210 Установена точка за достъп – Наименование на колективен орган.. ..	210 - 1
<b>3XX БЛОК ЗА ЗАБЕЛЕЖКИ</b> .....	<b>3XX - 1</b>
300 Информационна забележка.....	300 - 1
320 Обща обяснителна забележка.....	320 - 1
330 Обща забележка за съдържателен обхват .....	330 - 1
340 Забележка за биографични сведения и сведения за дейност.....	340 - 1
<b>4XX БЛОК ЗА ВАРИАНТНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП</b> .....	<b>4XX - 1</b>
400 Вариантна точка за достъп – Име на лице .....	400 - 1
410 Вариантна точка за достъп – Наименование на колективен орган.....	410 - 1
<b>5XX БЛОК ЗА СВЪРЗАНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП</b> .....	<b>5XX - 1</b>
500 Свързана точка за достъп – Име на лице.....	500 - 1
510 Свързана точка за достъп – Наименование на колективен орган .....	510 - 1
<b>6XX БЛОК ЗА КЛАСИФИКАЦИОННИ ИНДЕКСИ</b> .....	<b>6XX - 1</b>
686 Други класификационни индекси .....	686 - 1
<b>7XX УСТАНОВЕНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП НА ДРУГ ЕЗИК И/ИЛИ АЗБУКА</b> .....	<b>7XX - 1</b>
700 Установена точка за достъп на друг език и/или азбука – Име на лице .....	700 - 1

<b>8XX БЛОК ЗА ИЗТОЧНИЦИ НА ИНФОРМАЦИЯТА.....</b>	<b>8XX - 1</b>
810 Източник, от който са намерени данни .....	810 - 1
815 Източник, от който не са намерени данни.....	815 - 1
820 Информация за употреба и обхват .....	820 - 1
830 Обща забележка на каталогизатора .....	830 - 1
835 Информация за изтрита точка за достъп .....	835 - 1
836 Информация за подменена точка за достъп .....	836 - 1
856 Електронен адрес и достъп .....	856 - 1
<b>9XX БЛОК ЗА НАЦИОНАЛНО ИЗПОЛЗВАНЕ .....</b>	<b>9XX - 1</b>
911 Източник на името * .....	911 - 1
915 Несвързана препратка „Виж” – Име на лице * .....	915 - 1
916 Забележка, свързана с конверсията * .....	916 - 1
990 Прехвърляне на връзка * .....	990 - 1
992 Поле за локална употреба * .....	992 - 1
<b>Приложение</b>	
<b>А СПИСЪК НА ПОЛЕТАТА/ПОДПОЛЕТАТА.....</b>	<b>ПРИЛОЖЕНИЕ - 1</b>

---

# ВЪВЕДЕНИЕ

## ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

Форматът за машинночетими записи COMARC/A, предназначен за описание и обмен на контролни данни в системата COBISS се основава на формата за контролни данни UNIMARC/A, който представлява международен стандарт, развиван от секретариата на Програмата на ИФЛА за UNIMARC (UCA)

Освен формата COMARC/A в системата COBISS се използват още два формата: COMARC/B за библиографски и COMARC/H за данни за състоянието на фонда. Тези формати поддържат функциите на споделения и локалните каталози и съставянето на библиографии. Те са представени в отделни ръководства.

Ръководството за формата COMARC/A е съгласувано с ръководството за формата COMARC/B. В него са включени предимно полета и подполета от формата UNIMARC/A с допълнения, характерни за структурата на контролните записи в системата COBISS. Едновременно с промените на формата в бъдеще (прилагане на нови области на контролиране на формите на редните думи в системата COBISS), постепенно ще бъде променяно и ръководството.

Текстът на ръководството се основава на изданието *UNIMARC/Normativni podatki* (Institut informacijskih znanosti, Maribor 1994), което е превод на публикацията *UNIMARC/Authorities* от 1991 г. както и на издание на *UNIMARC Manual. Authorities Format* от 2009 г.

В момента ръководството съдържа предимно описание на полетата и подполетата, които са свързани с прилагането на контрол върху формите на имената на лица и наименованията на колективни органи в системите COBISS. Всички указания и примери, които не са свързани с контрола върху формите на имената на лица или наименованията на колективни органи не са включени в ръководството.

Полета и подполета, които са необходими за създаване на по-сложни препратки „виж и“ (реципрочни препратки) също са изключени. Тяхната употреба е описана в главата *Въведение*. Те трябва да се добавят към ръководството, когато практическото използване на нормативната база данни наложи такава необходимост.

Полетата/подполетата, които се съдържат във формата COMARC/A, но не са част от формата UNIMARC/A, са отбелязани със звездичка „\*“.

Форматът COMARC/A е подготвен за системата за споделена каталогизация COBISS, която е описана в ръководството *COBISS/Каталогизация*.

За улеснение на въвеждането на данни в системата за споделена каталогизация COBISS се прилагат маски за въвеждане, в които са включени подбрани полета и подполета, използвани често при въвеждането на контролен запис. Всички останали полета могат да се използват, само ако са предвидени в примерната директория на определена маска за въвеждане. Прилагат се

следните маски за въвеждане: PN – имена на лица и СВ – наименования на колективни органи.

В началото на описанието на всяко поле има списък на подполета с означение, което показва, дали полето е повтарящо се (r) или неповтарящо се (nr).

Не е необходимо пунктуационните знаци между подполетата да се въвеждат прецизно, защото те се генерират автоматично.

В ръководството са включени две вида примери. Примерите, които не са отбелязани са взети от *UNIMARC Manual. Authorities Format*. Всички те са съставяни според различни правила за каталогизация и на различни езици и затова не винаги съответстват на нашата каталогизационна практика. Добавените словенски примери са отбелязани със звездичка „\*“.

В разработването на формата COMARC/A вземаха участие и продължават да участват с предложения специалисти от различни институции, на които сме благодарни за усилията.

Приканваме всички настоящи и бъдещи ползватели на това ръководство да изпращат своите предложения и така да допринасят за усъвършенстване на разработените решения.

## ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Определенията, посочени по-долу се отнасят до термини, които имат характерно значение в Ръководството COMARC/A. Не са посочени определения за термини, използвани в общоприетия библиографски смисъл. По-пълен списък на определенията на частите на контролните записи се съдържа в *Guidelines for Authority and Reference Entries (GARE)* and *Guidelines for Subject Authority and Reference Entries (GSARE)*, *Functional Requirements for Authority Data (FRAD)* и *Statement of International Cataloguing Principles (ICP)* и техните преводи на словенски език.

### Видове контролни записи

**Контролен запис** – Машинночетим запис, чийто първи елемент е установената точка за достъп за лице, колективен орган, произведение, търговска марка, печатарски/издателски знак, тематична предметна рубрика, място на издаване, понятие за форма, жанр или физическа характеристика, установени от агенцията за каталогизация, съставила записа. Освен установената точка за достъп записът съдържа в съответствие с тяхната приложимост: информационни бележки, регистрация на всички вариантни и свързани точки за достъп, от които са направени препратки, установени точки за достъп на друг език или азбука, класификация и сведения за промени в записа, бележки за ползваните източници на информация и т.н., идентификация на агенцията за каталогизация, отговорна за записа.

**Общ справочен запис** – Машинночетим запис, чийто първи елемент обикновено се състои от пресечена или обобщена по друг начин примерна форма, от която ползвателят се препраща към определен клас или категория точки за достъп. Неговото предназначение е да информира потребителя на списък, каталог, библиография и т.н. за уговорка, която се отнася за всички или за определена категория точки за достъп и да го подпомогне при намирането им.

**Запис за препратка** – Машинночетим запис, чийто първи елемент е вариантна или установена точка за достъп и който е предназначен да насочи ползвателя на списък, каталог, библиография и т.н. от вариантната точка за достъп към подходящата установена точка за достъп (т.е. препратка „виж”) или от установена точка за достъп към свързани с нея точки за достъп (т.е. препратка „виж и”). Записите за препратки са дефинирани само за вариантни точки за достъп.

### Видове точки за достъп

**Точка за достъп** –

1. Първият елемент на записа, който се използва за основен елемент при подреждане по азбучен ред. **Виж и установена точка за достъп, точка за достъп на запис за препратка и точка за достъп на общ справочен запис.**
2. Словосъчетанието „точка за достъп” може да се използва и като съставна част на термини като „установена точка за достъп”, „вариантна точка за достъп” и т.н. за означаване статуса на елемент по отношение на други подобни елементи. В тези случаи то се употребява независимо от функцията му в контролния запис или в записа за препратка. **Виж и установена точка за достъп, установена точка за достъп на друг език или азбука, свързана точка за достъп, вариантна точка за достъп и точка за достъп на друга азбука.**
3. Термини като „унифицирана точка за достъп – колективен орган” и „унифицирана точка за достъп – име на лице” може да се използват, за да се означаи вида на точката за достъп в съответствие с вида на името или заглавието, които са нейна основа, без да се взема предвид нейната функция или връзка с други точки за достъп.

**Основна част на точката за достъп** – Частта от точката за достъп, която идентифицира името на обекта, без допълнителните данни. Например, при точката за достъп „aNicolini da Sabbio bDomenico f15-- to 160-? cimprimeur-libraire” основната част е „aNicolini da Sabbio bDomenico”, а езикът на тази основна част е италиански. Тъй като езикът на каталогизацията е френски, допълненията са изразени на френски: „cimprimeur-libraire”

**Контролирана точка за достъп** – Точка за достъп, регистрирана в контролен запис. Контролираните точки за достъп включват както установени форми на имената, така и определените за вариантни форми.

**Точки за достъп, групирани според функцията им в записа:**

**Установена точка за достъп** – Точката за достъп на контролен запис.

**Точка за достъп за препратка** – Точката за достъп на запис за препратка.

**Точка за достъп на общ справочен запис** – Точката за достъп на общ справочен запис.

**Точки за достъп, групирани според връзките им с други точки за достъп:**

**Установена точка за достъп** – Точка за достъп, при която за основа на формата, която трябва да се използва последователно, без отклонения, се използва предпочетеното име.

**Установена точка за достъп на друг език или азбука** – Алтернативна форма на установената точка за достъп, основана на форма на името, заглавието или предмета на друг език.

**Свързана точка за достъп** – Една от две или повече установени точки за достъп за името/наименованието на един и същ обект или свързани обекти, всеки от които е свързан библиографски с другия(ите).

**Вариантна точка за достъп** – Точка за достъп с различна форма от тази, която е утвърдена като установена точка за достъп. Най-често такива точки за достъп се основават на вариант на името, който се използва от самото лице, колективния орган, фамилията или от други за идентифициране на лице, колективен орган, търговска марка, фамилия, печатарски/издателски знак или произведение или са изградени по модел, различен от модела на формиране на установената точка за достъп.

**Точка за достъп на алтернативна азбука** – Установена точка за достъп, представена на друга азбука.

## **Съставни части на записа**

**Трасиране** – Идентифициране в рамките на контролния запис на всички точки за достъп, различни от установената точка за достъп, от които трябва да се направи препратка, насочваща ползвателя на списъка, каталога, библиографията и др. към точката за достъп на контролния запис.



Трасирането дава възможност за генериране на препратки и подпомага каталогизатора при проследяването на създадените препратки.

**Информационна забележка** – Забележка, която в каталозите, библиографиите и т.н. обикновено се прави под установена точка за достъп, точка за достъп за препратка или за общ справочен запис, за да се обясни връзката между точката за достъп и други точки за достъп, към които се препраща от нея.

**Основен обект** – Обектът, назован в блок 2XX, за който е създаден самият запис. Обикновено данните в блок 1XX се отнасят до характеристики на основния обект.

## УПЪТВАНЕ ЗА ПОЛЗВАНЕ

### Задължителни полета

Освен системното поле 000, което се попълва автоматично, записът трябва да съдържа следните полета:

001	Идентификатор на записа
100	Общи данни, свързани с обработката
2XX	Установена точка за достъп

### Повтаряемост на полетата и подполетата

Когато поле, респ. подполе е означено с „r” (повтарящо се), то може да присъства в записа повече от един път. Означението „nr” показва, че полето, респ. подполето не може да се повтаря.

### Пунктуация

Пунктуацията, предвидена от GARE не се въвежда, защото се генерира автоматична. Тя се състои от знака за равенство = (използва се при паралелни точки за достъп), острите скоби „<, >”, „<<” и „>>” (използват се при препратки) и точка и запетая и запетая „; ” и „, ” (използват се в областта на източниците на информация – блок 8XX). Всяка друга пунктуация между подполетата (в точки за достъп, забележки и т.н.) в системите COBISS се генерира автоматично.

### Ползване на формата

#### Контролни записи

Форматът е предназначен предимно за осигуряване на комуникацията на *контролни записи* за установени точки за достъп. Записите могат да съдържат и трасиране от вариантни или свързани унифицирани точки за достъп (в съответствие с GARE, 0.3.1), т.е. вариантни или свързани точки за достъп, от които се генерира визуализация на препратки. Поле 4XX се използва за трасиране на препратка „виж от”, съдържаща вариантна форма на установената точка за достъп. Поле 5XX се използва за трасиране на препратка „вж и от”, съдържаща свързана установена точка за достъп.. Виж примери 1 и 2.

По изключение препратки се съдържат в контролните записи във формата на забележка: поле 305 – *Препратка «Виж и», изразена чрез текст*. Изразяването на препратките чрез текст се използва,

когато препратката е прекалено сложна, за да се състави адекватно от полетата 5XX. Точката за достъп от блок 2XX обикновено се трасира и като препратка „виж” в поле 5XX на всеки от записите за точките за достъп, споменати в текста на забележката от поле 305. Най-често тези препратки са съпроводени от Код за подтискане на препратките в подполе 5, предназначен да подтиска автоматичното генериране на обикновена препратка, тъй като тя се осигурява от записа за препратка. Виж пример 3.

### Записи за препратки

Записи за препратки за вариантни точки за достъп се създават, само когато препратките „виж” са прекалено сложни, за да се генерират адекватно от полетата 4XX на контролните записи. Записът за препратка съдържа вариантна точка за достъп в поле 2XX и забележка в поле 310 – *Препратка „Виж”, изразена чрез текст*. Точката за достъп от блок 2XX обикновено се трасира и като препратка „виж” в поле 4XX на контролния запис за всяка от установените точки за достъп, споменати в текста на забележката от поле 310. Най-често тези препратки са съпроводени от *Код за подтискане на препратките* в подполе 5, предназначен да подтиска автоматичното генериране на обикновена препратка, тъй като тя се осигурява от записа за препратка. Виж пример 4.

### Общи справочни записи

Общите справочни записи се създават, когато са необходими препратки „виж” с обяснения. Общият справочен запис съдържа в поле 2XX точката за достъп, която трябва да се обясни, а в поле 320 Обща обяснителна бележка – текста на обяснението. От точката за достъп в поле 2XX не се прави трасиране към други контролни записи. Виж пример 5.

### Връзки между точки за достъп

#### Паралелни данни

##### Вариант 1

Основен принцип при създаването на запис в този формат е, че се описва една форма на точката за достъп, която е предначалена за каталог на езика, посочен в поле 100. Трасиранията на препратки представляват справочната структура на тази точка за достъп в каталога.

Когато агенцията за каталогизация желае да създаде паралелен каталог, основан на друг език, тя може да прехвърли еквивалентните форми или формите на другия език на точката за достъп от блок 2-- и съответните бележки и трасирания към паралелните редни думи. Не е препоръчва бележките и трасиранията за паралелни точки за достъп, основани на разлики в езика да се въвеждат в един и същ контролен запис. При ползването на формата за такива паралелни точки за достъп трябва да се създават отделни контролни записи, в които те са установени точки за достъп, а справочната им структура се попълва в блоковете за трасиране на препратки 4XX и 5XX и в блока за забележки 3XX.

Трябва да се отбележи, че когато тези паралелни точки за достъп са не само на различни азбуки, но и на различни езици, те също се кодират според правилата за паралелни данни. Когато точките за достъп са на различни азбуки, но на *един и същ* език със съответстващите им полета, се съблюдават правилата за различни азбуки.

Записите за различните формулировки на една точка за достъп, предназначени за каталог на друг език могат да се свържат чрез полетата за връзки между установени точки за достъп на блок 7XX. В полетата на блок 7XX на всеки основен контролен запис може да се попълва всяка паралелна

точка за достъп, съпроводена от свързания с нея номер на контролния запис (подполе 3). Виж пример 6.

## Вариант 2

Агенцията за каталогизация може да третира паралелните форми на установените точки за достъп от блок 2XX и като обиковени варианти или препратки: трасиране на препратки чрез блокове 4XX и 5XX с или без посочване на езика. Структури за препратки от паралелните форми *не са* необходими и не се включват в запис. Изборът на технология зависи от практиката на агенцията, която създава записите.

Трябва да се отбележи, че за определен запис се прави разграничение между:

1. езика на каталогизацията, който се използва за допълненията към точките за достъп (2XX), вариантите точки за достъп (4XX), свързаните точки за достъп (5XX), установените точки за достъп на друг език или азбука (7XX), справочните бележки (3XX);

2. езика на основната част на точката за достъп, т.е. онази част от точката за достъп, която идентифицира обекта, без определенията. Например, при точката за достъп "**a**Nicolini da Sabbio **b**Domenico **f**15-- to 160-? **c**imprimeur-libraire", основната част на точката за достъп е "**a**Nicolini da Sabbio **b**Domenico", а езикът на тази основна част е италиански. Тъй като езикът на каталогизацията е френски, допълненията са изписани на френски език: "**c**imprimeur-libraire".

## Данни на друга азбука

Азбуката на каталогизацията (точка за достъп, забележки, трасиране и др.) е идентифицирана в поле 100 на запис. За някои агенции за каталогизация е необходимо точките за достъп, забележките и трасирането да бъдат във форми на повече от една азбука, тъй като използват транслитерация или различни писмености на един и същ език (напр., кирилица и латиница). Алтернативното представяне на точките за достъп, забележките и трасирането може да се направи в един и същ контролен запис или в отделни, свързани помежду си записи. Трябва обаче да се отбележи, че когато представените форми на друга азбука са на език, различен от езика на съответстващите им точки за достъп, се съблюдават правилата за паралелни данни.

Когато представянето на форми на друга азбука на точката за достъп от блок 2XX се осъществява в един и същ запис, тези форми се попълват в повтарящи се полета за точка за достъп от блока 2XX, съпроводени от подполе 7 *Азбука на основната част на точката за достъп*, което посочва различието от азбуката, дефинирана в поле 100. Формите на друга азбука на забележките или трасирането се посочват като повтарящи се етикети на полета в съответните блокове. Виж пример 7.

Когато представянето на форми на друга азбука се осъществява в отделни записи, те се свързват чрез полетата 7XX за установени точки за достъп, които на различна азбука от полето 2XX. Полето 7XX съдържа подполе 7 - *Азбука на основната част на точката за достъп*. Номерът на контролния запис за формата на точката за достъп на друга азбука може да се въведе в поле от блок 7XX.

## ПРИМЕРИ

1.

210	02	<b>a</b> Pittsburgh Research Center
410	01	<b>a</b> United States <b>b</b> Bureau of Mines <b>b</b> Pittsburgh Research Center
510	02	<b>5a</b> <b>a</b> Pittsburgh Mining and Safety Research Center Center
<i>(Контролен запис с установена точка за достъп в поле 210. В поле 410 има</i>		

вариантна точка за достъп за трасиране на препратка «виж», а в поле 510 има свързана точка за достъп за трасиране на препратка «виж и».)

## 2. \* CONOR.SI-ID=5244771

210 02 aFakulteta za arhitekturo cLjubljana  
410 02 aFaculty of Architecture cLjubljana  
510 02 5a aFakulteta za arhitekturo, gradbeništvo in geodezijo cLjubljana

## 3.

200 □1 aJapp bAlexander H.  
305 0□ aFor works of this author written under pseudonyms, see also bGray, E. Condor and bPage, H.A.  
(Контролен запис, който съдържа препратка, изразена чрез текст на забележка в поле 305.)

200 □1 aGray bE. Condor  
500 □1 5z0 aJapp bAlexander H.  
(Контролен запис, съдържащ свързана точка за достъп за трасиране на препратка „виж и“, чието показване е подписнато в поле 500.)

200 □1 aPage bH.A.  
500 □1 5z0 aJapp bAlexander H.  
(Контролен запис, съдържащ свързана точка за достъп за трасиране на препратка „виж и“, чието показване е подписнато в поле 500.)

## 4.

200 □1 aKacew bRomain  
310 0□ aÉcrit sous deux pseudonymes bAjar, Émile bGary, Romain  
(Запис за препратка, който съдържа вариантна точка за достъп като точка за достъп за препратка в поле 200 и препратка „виж“ под формата на текст в поле 310.)

200 □1 aAjar bÉmile  
400 □1 5z0 aKacew bRomain  
(Контролен запис, който съдържа вариантна точка за достъп за трасиране на препратка „виж“ с подписване на показването в поле 400.)

200 □1 aGary bRomain  
400 □1 5z0 aKacew bRomain  
(Контролен запис, който съдържа вариантна точка за достъп за трасиране на препратка „виж“ с подписване на показването в поле 400.)

## 5.

210 12 aConference  
320 □□ aConference proceedings are entered under the name of the conference, etc., or the title of the publication if the conference, etc., lacks a name. Thus, see also: Symposium..., Workshop..., etc.,  
(Контролен запис, който съдържа точка за достъп на общ справочен запис в поле 210 и обща обяснителна бележка в поле 320.)

## 6. \*

200 □1 7cb aФром bЕрих f1900-1980

200	□1	<b>7ba aFromm bErich f1900-1980</b> <i>(В системата COBISS.SR каталозите се поддържат на кирилица и на латиница. Затова контролните записи съдържат две полета 200. В първото поле се въвежда името на кирилица, а във второто – на латиница. И двете полета съдържат подполе 7, което показва азбуката на основната част на точката за достъп.)</i>
-----	----	---

7. \*

200	□1	<b>7cb aНушић бБранислав f1864-1938</b>
200	□1	<b>7ba aNusič бBranislav f1864-1938</b>
700	□1	<b>3357 7ca 9bul aНушич бБранислав f1864-1938</b>

200	□1	<b>7ca 9bul aНушич бБранислав f1864-1938</b>
700	□1	<b>3613 7cb aНушић бБранислав f1864-1938</b>
700	□1	<b>3613 7ba aNusič бBranislav f1864-1938</b> <i>(В системата COBISS.BG за имената на лица се използват три установени точки за достъп. В първия запис се въвеждат точките за достъп на други азбуки, оригиналната форма на името на кирилица и транскрибираната форма на името на латиница. Вторият запис съдържа името, въведено на български език. Записите се свързват чрез поле 700.)</i>

## Схема за съдържанието на записите

Съдържание на записа	Области, определени в GARE
Присъстващи във всички видове записи:	
0XX Блок за идентификация	Област на ISADN – Международен стандартен номер на контролния запис (когато е подходящо)
1XX Блок за кодирана информация	
8XX Блок за източници на информацията	Област на забележка на каталогизатора, Област на източника на информация
Контролен запис (вид на записа = x):	
2XX Блок за установена точка за достъп (установена точка за достъп)	Област на редната дума на контролния запис
3XX Блок за забележки	Област на информационната забележка
4XX Блок за вариантна точка за достъп	Област на трасиране на препратка „виж”
5XX Блок за свързана точка за достъп	Област на трасиране на препратка „виж и”
7XX Блок за установена точка за достъп на друг език и/или азбука	Област на редната дума на контролния запис
Запис за препратка (вид на записа = y):	
2XX Блок за установена точка за достъп (вариантна точка за достъп)	Област на редната дума за препратка
300 Информационна забележка	Област на информационната забележка
310 Препратка „виж”, изразена чрез текст	Област на унифицираната редна дума
7XX Блок за установена точка за достъп на друг език и/или азбука	Област на редната дума за препратка

Общ справочен запис (вид на записа = z):

2XX	Блок за установена точка за достъп (точка за достъп на общ справочен запис)	Област на редна дума - пояснение
320	Обща обяснителна забележка	Област на информационната забележка
7XX	Блок за установена точка за достъп на друг език и/или азбука	Област на редна дума - пояснение

## Съответствие между COMARC/A и COMARC/B

Полета за точки за достъп в COMARC/A	Употреба на точките за достъп в полетата на COMARC/B
200	Име на лице 700, 701, 702 4XX с въведени полета 700, 701 600
210	Наименование на колективен орган 710, 711, 712 4XX с въведени полета 710, 711 601
215	Наименование на територия или географско наименование 710, 711, 712 4XX с въведени полета 710, 711 601, 607
216	Търговска марка 716 (запазено за бъдеща употреба)
220	Име на фамилия 602
230	Унифицирано заглавие 500 4XX с въведени полета 500 605
250	Тематична предметна рубрика 606
260	Мястото на издаване като точка за достъп 620
280	Понятие за форма, жанр или физическа характеристика 609

## Визуализация на записи за препратки и контролни записи

За да се постигне гъвкавост при визуализацията на записи за препратки и контролни записи чрез адаптиране на вариантите на представяне, допуснати в GARE, при кодирането на данните са използвани следните методи:

1. Трасиранията са разпределени между полетата 4XX – за за вариантни точки за достъп и полетата 5XX – свързани точки за достъп. По този начин първият символ от етикета сигнализира за необходимост при визуализацията на съдържанието на записите за препратки да се използват символите „>” и „>>”. За контролните записи наличието на етикети на полета от блоковете 4XX и 5XX показва, че трябва да се визуализират символите „<” и „<<” или респективно изразите „виж” и „виж и”.

2. Кодът за вида на връзката в подполе 5 – *Контрол на трасирането* може да се използва за означаване в кодирана форма на една от няколкото вида стандартни връзки, които могат да се трасират от точката за достъп от блок 2XX. Тези кодове дават възможност системите да визуализират специфична информация в съдържанието на записите за препратки и контролните записи. Тъй като текстовата информация за препратка, генерирана с помощта на код е зависима от системата, специфичната връзка или указание могат да бъдат на езика, предпочитан от получателя. Затова информацията за връзка или указанието не замества символите „>”, „>>”, „<”, и „<<”, а се визуализира допълнително.
3. Когато за връзката между точката за достъп на записа от поле 2XX и трасиране в поле 4XX и 5XX не е дефинирана стойност на кода в подполе 5, но тя свързва две редни думи, се предвижда подполето 0 – *Инструктивен израз*, за да се добави указание в текстова форма. Понеже този инструктивен израз е във вид на текст, институциите, които не могат да използват информацията на даден език, могат да я пропускат при визуализирането на контролните записи и записите за препратки и да използват символите „>”, „>>”, „<” и „<<”, които не са толкова прецизни, но също ще се генерират от означението на полето. Когато подполе 0 се среща едновременно с кода за връзка в подполе 5, при визуализирането трябва да се предпочита указанието от подполе 0, освен в случаите, когато то е нежелателно по езикови или други съображения.
4. Когато връзката между препратката и точката за достъп, към която тя отправя е многостранна или други обстоятелства налагат препратката да се предаде като информационна бележка (като допълнение към трасирането), може да се използват справочните бележки от блок 3-- . Вариантните точки за достъп, от които се препраща или установените точки за достъп, към които се препраща в информационните забележки, трябва да фигурират и като трасиране в съответните контролни записи. Така ще се даде възможност на институция, която не може да използва информационната бележки в текстова форма, все пак (макар и не толкова прецизно) да посочи информация за препратките, основани на трасирания от полетата 4XX и 5XX.





---

# СПИСЪК НА ПОЛЕТАТА

## 0XX БЛОК ЗА ИДЕНТИФИКАЦИЯ

Блокът съдържа данни, които идентифицират записа или обекта, отразен в него.

- 001 Идентификатор на записа
- 035 Контролни номера на други системи

## 1XX БЛОК ЗА КОДИРАНА ИНФОРМАЦИЯ

Блокът съдържа кодирани полета, които се отнасят до записа или обекта, отразен в него.

- 100 Общи данни, свързани с обработката
- 101 Език на обекта
- 102 Националност на обекта
- 106 Име на лице/колективен орган, използвано като предметна рубрика
- 120 Поле за кодирани данни: Име на лице
- 150 Поле за кодирани данни: Наименование на колективен орган
- 152 Правила
- 190 Дата на раждане\*
- 191 Дата на смърт\*

## 2XX БЛОК ЗА УСТАНОВЕНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП

Блокът съдържа точката за достъп, за която е създаден записа. Точката за достъп е установена точка за достъп в контролен запис и обяснителна точка за достъп в обща справочна бележка.

- 200 Установена точка за достъп – Име на лице
- 210 Установена точка за достъп – Наименование на колективен орган

## 3XX БЛОК ЗА ЗАБЕЛЕЖКИ

Блокът съдържа забележки, подходящи за публично представяне. Те: 1) се използват за обясняване на връзката между точката за достъп в поле 2XX и други точки за достъп; 2) дават допълнителна информация за обекта, описан в контролния запис.

- 300 Информационна забележка
- 320 Обща обяснителна забележка
- 330 Обща забележка за съдържателен обхват
- 340 Забележка за биографични сведения и сведения за дейност

## **4XX БЛОК ЗА ВАРИАНТНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП**

Блокът съдържа вариантни точки за достъп, които пренасочват ползвателите от вариантната точка за достъп към установената точка за достъп в поле 2XX.

- 400 Вариантна точка за достъп – Име на лице
- 410 Вариантна точка за достъп – Наименование на колективен орган

## **5XX БЛОК ЗА СВЪРЗАНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП**

Блокът съдържа точки за достъп, свързани с препратка „Виж и” с установената точка за достъп в поле 2XX.

- 500 Свързана точка за достъп – Име на лице
- 510 Свързана точка за достъп – Наименование на колективен орган

## **6XX БЛОК ЗА КЛАСИФИКАЦИОННИ ИНДЕКСИ**

Блокът съдържа полета за класификационни индекси, които отговарят на съдържанието на точката за достъп в блок 2XX.

- 686 Други класификационни индекси

## **7XX УСТАНОВЕНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП НА ДРУГ ЕЗИК И/ИЛИ АЗБУКА**

Блокът съдържа установени точки за достъп на други езици, които са свързани с точката за достъп в поле 2XX.

- 700 Установена точка за достъп на друг език и/или азбука – Име на лице

## **8XX БЛОК ЗА ИЗТОЧНИЦИ НА ИНФОРМАЦИЯТА**

Блокът съдържа информация за публикацията или описание на източника, от който е черпена информация за точката за достъп и други забележки, предназначени предимно за упътване на каталогизаторите.

- 810 Източник, от който са намерени данни

- 815 Източник, от който не са намерени данни
- 820 Информация за употреба и обхват
- 830 Обща забележка на каталогизатора
- 835 Информация за изтрита точка за достъп
- 836 Информация за подменена точка за достъп
- 856 Електронен адрес и достъп

## **9XX БЛОК ЗА НАЦИОНАЛНО ИЗПОЛЗВАНЕ**

Блокът е запазен за национална и локална употреба. Полетата от този блок са изключени от международния обмен на данни.

- 911 Източник на името\*
- 915 Несвързана препратка „Виж” – Име на лице\*
- 916 Забележка, свързана с конверсията\*
- 990 Прехвърляне на връзка\*
- 992 Поле за локална употреба\*



## 001 ИДЕНТИФИКАТОР НА ЗАПИСА

Полето съдържа общи данни, необходими за каталожните записи.

В нормативните бази данни идентификаторът на записа се въвежда в поле 001, а идентификационният номер на записа се генерира автоматично (според UNIMARC/A Контролни данни в поле 001).

### Подполета и повтаряемост

ПОЛЕ/ПОДПОЛЕ		REPEATABILITY
001	Идентификатор на записа	nr
<b>a</b>	<i>Статус на записа</i>	nr
<b>b</b>	<i>Вид на записа</i>	nr
<b>c</b>	<i>Вид на обекта</i>	nr
<b>g</b>	<i>Код за пълнота на записа</i>	nr
<b>x</b>	<i>Идентификационен номер на оригиналния запис*</i>	nr

### Индикатори

Полето няма индикатори.

## ПОДПОЛЕТА

### 001a Статус на записа

Едносимволният код означава степента на обработка на записа. Въвеждането на код е задължително. Предефинираната стойност е „n”.

<b>c</b>	<i>поправен или редактиран запис</i> Кодът се използва, когато записът е окончателно установен, т.е. без грешки в правописа и съдържанието (виж Пример 2).
<b>d</b>	<i>изтрит запис</i> Кодът означава, че записът вече не е валиден. Когато записът се означава като изтрит, в подполе 001x трябва да се нанесе идентификационният номер на контролния запис, който се използва вместо изтрития (виж Пример 3).
<b>n</b>	<i>нов запис</i> Кодът се използва при всеки нов запис (виж Пример 1).
<b>r</b>	<i>разграничен запис*</i> Кодът означава, че записът вече не е валиден, тъй като се е отнасял до целия обект с общо наименование. Вместо него се използват два нови записи (виж Пример 4).

## 001b Вид на записа

Кодът означава вид на записа. Въвеждането на кода е задължително. Предефинираната стойност е „x”.

<b>x</b>	<i>контролен запис</i> Кодът означава запис, който в полетата 2XX съдържа установена (контролна) точка за достъп.
<b>z</b>	<i>общ справочен запис</i> Кодът означава че съдържанието на записа е обща справочна бележка, въведена в поле 2XX. В полетата 4XX на контролните записи такава точка за достъп не съществува.

## 001c Вид на обекта

Кодът означава видът на обекта, попълнен в полетата 2XX. Въвеждането на кода е задължително. Предефинираната стойност е „a” или „b” в зависимост от избраната маска за въвеждане.

<b>a</b>	<i>име на лице</i>
<b>b</b>	<i>име на колективен орган</i>

## 001g Код за пълнота на записа

Кодът означава степента на пълнота на записа. Подполето не се попълва, когато записът е завършен (т.е. съдържа всички необходими данни, включително вариантите и свързаните точки за достъп).

<b>3</b>	<i>непълнен запис</i> Записът не е пълен, когато всички данни все още не са окончателно проверени (виж Пример 1).
----------	--

## 001x Идентификационен номер на оригиналния запис\*

Когато в базата данни има повече контролни записи за един и същ обект (дубликати), се определя кой запис трябва да се запази, а останалите се означават за изтриване (в подполе 001a се попълва код „d”). В подполе 001x на записите, означени за изтриване се въвежда идентификационният номер на записа, който се запазва (виж Пример 3).

Когато контролният запис се отнася до повече обекти с едно и също име, той се означава като разграничен запис (в подполе 001a се въвежда кодът „r”) и за всички обекти се попълват нови контролни записи. В запис със статус „r” в подполе 001x се въвеждат идентификационните номера на всички нови контролни записи (виж Пример 4).

## ПРИМЕРИ

### 1. \* CONOR.SI-ID=5599075

001	□□	<b>an bx ca g3</b>
200	□1	<b>aHorvat bIrena</b> (Нов, незавършен контролен запис.)

### 2. \* CONOR.SI-ID=5595491

001	□□	<b>ac bx ca</b>
200	□1	<b>aHorvat bIrena f1965-</b> (Поправен, завършен контролен запис.)

### 3. \*

001	□□	<b>ad bx ca x&lt;nnn&gt;</b>
200	□1	<b>aZagoričnik bIfigenija</b> (Запис, който е означен за изтриване. В подполе x е въведен идентификационен номер на контролен запис, който замества този запис.)

001	□□	<b>ac bx ca</b>
200	□1	<b>aSimonović bIfigenija</b> (Запис, който ще бъде запазен (ID=nnn).)

### 4. \*

001	□□	<b>ar bx ca x&lt; nnn, mmm &gt;</b>
200	□1	<b>aBartol bTomaž</b> ( Запис, който е означен като разграничен. Идентификационните номера на новите контролни записи са въведени в подполе x.)

001	□□	<b>an bx ca</b>
200	□1	<b>aBartol bTomaž f1962-</b> (Нов запис (ID=nnn).)

Запис 3 (нов запис)

001	□□	<b>an bx ca</b>
200	□1	<b>aBartol bTomaž f1968-</b> (Нов запис (ID=mmm).)





## 035 КОНТРОЛНИ НОМЕРА НА ДРУГИ СИСТЕМИ

Полето съдържа контролния номер на запис, получен от други източници. Полето не е задължително.

### Подполета и повтаряемост

ПОЛЕ/ПОДПОЛЕ		ПОВТАРЯЕМОСТ
035		Контролни номера на други системи r
	<b>a</b>	<i>Контролен номер на системата</i> nr
	<b>z</b>	<i>Отменен или невалиден контролен номер</i> r

### Индикатори

Полето няма индикатори.

## ПОДПОЛЕТА

### 035a Контролен номер на системата

Код за организацията в прави скоби, последван от системния контролен номер на записа в базата данни на организацията. Тъй като няма международно приети кодове, препоръчват се кодовете от *Кодовия списък на организации MARC*. В противен случай може да се използва цялото наименование на институцията или национален код.

### 035z Отменен или невалиден контролен номер

Отменения или невалидния контролен номер във формата на номера от подполе 035a.

## БЕЛЕЖКИ ЗА СЪДЪРЖАНИЕТО НА ПОЛЕТО

Контролният номер се въвежда във формата, в която е въведен в прехвърления запис.

## СВЪРЗАНО ПОЛЕ

Идентификатор на записа

Контролен номер, използван като уникален идентификатор от агенцията, изработила записа.

## ПРИМЕРИ

1.

035	□□	<b>a</b> (CaBVaU)2835210335 (Контролният номер е определен от „University of British Columbia“.)
-----	----	---

2.

035	□□	<b>a</b> (OCoLC)1553114 <b>z</b> (OCoLC)153114 (Контролният номер е определен от OCLC. Определеният първоначално номер е невалиден и е бил заменен.)
-----	----	---

---

# 1XX БЛОК ЗА КОДИРАНА ИНФОРМАЦИЯ

## СПИСЪК НА ПОЛЕТАТА

- 100 Общи данни, свързани с обработката
- 101 Език на обекта
- 102 Националност на обекта
- 106 Име на лице/колективен орган, използвано като тематична точка за достъп
- 120 Поле за кодирани данни: Име на лице
- 150 Поле за кодирани данни: Наименование на колективен орган
- 152 Правила
- 190 Дата на раждане\*
- 191 Дата на смърт\*

Блокът съдържа полета за кодирани данни. Поле 100 е задължително за всеки запис. Останалите полета се въвеждат според вида на обекта от поле 2XX.



## 100 ОБЩИ ДАННИ, СВЪРЗАНИ С ОБРАБОТКАТА

Полето съдържа основни кодирани данни, приложими за всички видове контролни записи. Попълването на полето е задължително.

### Подполета и повтаряемост

ПОЛЕ/ПОДПОЛЕ			ПОВТАРЯЕМОСТ
100		Общи данни, свързани с обработката	nr
	<b>b</b>	<i>Код за статуса на установената точка за достъп</i>	nr
	<b>c</b>	<i>Език на каталогизацията</i>	nr
	<b>d</b>	<i>Код за транслитерация</i>	
	<b>g</b>	<i>Азбука на каталогизацията</i>	nr

### Индикатори

Полето няма индикатори.

## ПОДПОЛЕТА

### 100b Код за статуса на установената точка за достъп

Едносимволен буквен код, който се използва за означаване на нивото на установеност на установената точка за достъп в контролния запис. Този елемент не трябва да се бърка с подполе 001g – Код за пълнота на записа, който се отнася до пълнотата на целия запис.

<b>a</b>	<i>установена</i> Редната дума е проверена и установена (виж примери 1, 2, 3).
<b>c</b>	<i>временна</i> Точката за достъп не може да бъде установена окончателно поради недостатъчна информация. При следващо използване на точката за достъп, тя трябва да бъде преразгледана в светлината на друга допълнителна информация.
<b>x</b>	<i>неприложимо</i> Записът е за обща справочна бележка и затова поле 2XX не съдържа установена точка за достъп

### 100c Език на каталогизацията

Кодът се определя автоматично и означава езика, използван при каталогизацията (виж примери 3, 4).

Точката за достъп в блок 2XX се съобразява с изискванията на каталог, основан на посочения тук език. Всяко пояснение или бележка е на езика на каталогизацията.

Самата основна част на точката за достъп може да бъде на различен език от езика на каталогизацията. Например, според някои правила за каталогизация за унифицирано заглавие за френско анонимно произведение се приема формата на френски език, независимо от езика на каталогизацията.

## 100d Код за транслитерация

Кодът означава системата за транслитерация, използвана за основната част на точката за достъп в първото поле 2XX.

<b>a</b>	<i>стандарт за транслитерация на ISO</i>
<b>b</b>	<i>други правила за транслитерация</i>
<b>c</b>	<i>различни транслитерации</i> Кодът се използва когато в подполетата 7 на полетата за точки за достъп са посочени повече азбуки (виж глава Подполе 7).
<b>y</b>	<i>no transliteration scheme used</i>

## 100g Азбука на каталогизацията

Кодът се определя автоматично и означава азбуката, използвана при каталогизацията. Поясненията в поле 2XX се визуализират на тази азбука.

<b>ba</b>	<i>Латиница</i> Виж пример 3.
<b>ca</b>	<i>Кирилица – неопределена</i> Виж пример <b>Error! Reference source not found.</b>
<b>cb</b>	<i>Кирилица - сръбска*</i>
<b>cc</b>	<i>Кирилица – македонска*</i>

## ПРИМЕРИ

1.

100	□□	<b>ba cfre gba</b> (Езикът на каталогизацията е френски, а азбуката е латиница.)
-----	----	---

2.

100	□□	<b>ba cper gfa</b> (Записът е каталогизиран на персийски език с арабска азбука.)
-----	----	---

3. \* CONOR.SI-ID=5595491

100	□□	<b>ba cslv gba</b> (Точката за достъп е установена, езикът на каталогизацията е словенски, а азбуката е латиница.)
-----	----	---

4. \*

100	□□	<b>ba cbul gca</b> (Точката за достъп е установена, езикът на каталогизацията е български, а азбуката е кирилица.)
-----	----	---

## 102 НАЦИОНАЛНОСТ НА ОБЕКТА

Полето съдържа кодирани данни за националността на обект.

### Подполета и повтаряемост

ПОЛЕ/ПОДПОЛЕ			ПОВТАРЯЕМОСТ
102		Националност на обекта	nr
	<b>a</b>	<i>Страна</i>	r
	<b>b</b>	<i>Регион</i>	r

### Индикатори

Полето няма индикатори.

## ПОДПОЛЕТА

### 102a Страна

Подполето съдържа трисимволен код за страната (според ISO 3166), от която произлиза или на която е гражданин лицето или в която се намира седалището на колективния орган. То се повтаря, когато авторът има двойно гражданство, т.е. когато живее и работи в чужбина.

Допълнителни кодове:

<b>xxx</b>	<i>неизвестна националност</i> Виж примери 1, 4.
<b>zzz</b>	<i>международна или многонационална (повече от 3)</i>

### 102b Регион

Подполето съдържа двусимволен код за регион (виж пример 11). Използват се следните кодове:

<b>cr</b>	<i>Черна гора**</i>
<b>cs</b>	<i>Централна Сърбия</i>
<b>fb</b>	<i>Федерация Босна и Херцеговина</i>
<b>ko</b>	<i>Косово</i>
<b>rs</b>	<i>Република сръбска</i>
<b>sr</b>	<i>Сърбия**</i>
<b>vj</b>	<i>Войводина</i>

## БЕЛЕЖКИ ЗА СЪДЪРЖАНИЕТО НА ПОЛЕТО

Всяко подполе **b** трябва да следва непосредствено подполето **a**, към което се отнася. Когато трябва да се отбележат повече региони от една и съща страна, подполе **a** се повтаря пред всяко подполе **b**.

## СВЪРЗАНО ПОЛЕ

**340** БЕЛЕЖКА ЗА БИОГРАФИЧНИ СВЕДЕНИЯ ИЛИ СВЕДЕНИЯ ЗА ДЕЙНОСТ (за имена на лица)

## ПРИМЕРИ

1.

100	uu	<b>ba cfre gba</b>
101	uu	<b>aeng</b>
102	uu	<b>axxx</b>
152	uu	<b>aAFNOR</b>
200	u1	<b>aMacleon bIan f19..-.... cexpert auprès de l'UNESCO</b> (Съставителят на контролния запис не е успял да определи националността на експерта.)

2.

100	uu	<b>ba cfre gba</b>
101	uu	<b>afre</b>
102	uu	<b>afra ache</b>
152	uu	<b>aAFNOR</b>
200	u1	<b>aSchneider bEdgar f1929-1996</b> (Журналист, който работи във Франция и Швейцария.)

3.

100	uu	<b>ba ceng gba</b>
101	uu	<b>ager aeng</b>
102	uu	<b>ausa adeu</b>
152	uu	<b>aAFNOR</b>
200	u1	<b>aArendt bHannah f1906-1975</b>
340	uu	<b>aGerman by birth. Naturalized American in 1951</b>

4.

100	uu	<b>ba cfre gba</b>
101	uu	<b>aund</b>
102	uu	<b>axxx</b>
152	uu	<b>aAFNOR</b>
200	u1	<b>aFoppens bFrançois f16..-17.. cimprimeur libraire prétendu</b> (Не е възможно да се определи националността на този незначителен печатар и издател.)

5.

100	uu	<b>ba cfre gba</b>
-----	----	--------------------



101	uu	ahun
102	uu	ahun
200	u1	aKodály, bZoltán, f1882-1967 (Авторът е унгарец.)

6.

100	uu	ba ceng gba
101	uu	arus aeng
102	uu	arus ausa
200	u1	aNabokov, bVladimir, f1899-1977 (Авторът е възприеман и като американец и като руснак.)

7.

100	uu	ba cfre gba
101	uu	ager
102	uu	adeu
152	uu	aAFNOR
210	02	aGoethe Institut

8.

100	uu	ba cfre gba
101	uu	amul
102	uu	ache
152	uu	aAFNOR
210	12	aCongrès européen de systématique d1 f1989 eLausanne, Suisse

9. \* CONOR.SI-ID=862051

100	uu	ba cslv gba
101	uu	aslv
102	uu	asvn
152	uu	aPPIAK
200	u1	aPeroci bEla

10. \* CONOR.SI-ID=775011

100	uu	ba cslv gba
101	uu	aslv ahun
102	uu	asvn ahun
152	uu	aPPIAK
200	u1	aMukič bFrancek (Francek Mukič е представител на словенско малцинство в Унгария.)

11. \* CONOR.SI-ID=5252451

100	uu	ba cslv gba
101	uu	ascc ager
102	uu	asrb bcs
152	uu	aPPIAK
200	u1	aĆorović bVladimir f1885-1941 (Vladimir Ćorović е сръбски историк.)



## 106 ИМЕ НА ЛИЦЕ/КОЛЕКТИВЕН ОРГАН, ИЗПОЛЗВАНО КАТО ТЕМАТИЧНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП

Полето съдържа кодирани данни, които се отнасят до употребата на името като тематична точка за достъп.

### Подполе и повтаряемост

ПОЛЕ/ПОДПОЛЕ			ПОВТАРЯЕМОСТ
106		Име на лице/колективен орган, използвано като тематична точка за достъп	nr
	<b>a</b>	<i>Употреба на точката за достъп</i>	nr

### Индикатори

Полето няма индикатори.

## ПОДПОЛЕТА

### 106a Употреба на точката за достъп

Кодът означава, дали името може да се използва като тематична точка за достъп.

<b>0</b>	<i>може да се използва като тематична точка за достъп</i> Примери 1, 3, 4.
<b>1</b>	<i>не може да се използва като тематична точка за достъп</i> Примери 2, 5.

## СВЪРЗАНИ ПОЛЕТА

**200** УСТАНОВЕНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП – ИМЕ НА ЛИЦЕ

**210** УСТАНОВЕНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП - НАИМЕНОВАНИЕ НА КОЛЕКТИВЕН ОРГАН

## ПРИМЕРИ

1.

100	uu	ba cfre gba
101	uu	afre
106	uu	a0

120	uu	<b>ab ba</b>
200	u1	<b>aHugo bVictor f1802-1885</b> <i>(Името на лицето се използва като точка за достъп в библиографското описание и разкриването на съдържанието.)</i>

2.

100	uu	<b>ba cfre gba</b>
101	uu	<b>afre</b>
106	uu	<b>a1</b>
120	uu	<b>ab ba</b>
200	u0	<b>aSan Antonio</b> <i>(Името на лицето не може да се използва като тематична точка за достъп. При предметизиране използвайте точката за достъп: Dard, Frédéric (1921–2000).)</i>

3.

100	uu	<b>ba cfre gba</b>
101	uu	<b>afre</b>
106	uu	<b>a0</b>
150	uu	<b>ay</b>
210	02	<b>aCentre national d'art et de culture Georges Pompidou cParis</b> <i>(Наименованието на колективния орган се използва като точка за достъп за библиографското описание и за разкриване на съдържанието.)</i>

4. \* CONOR.SI-ID=5039203

100	uu	<b>ba cslv gba</b>
101	uu	<b>aslv</b>
102	uu	<b>asvn</b>
106	uu	<b>a0</b>
120	uu	<b>ab ba</b>
152	uu	<b>aPPIAK</b>
190	11	<b>a1974 b08 c12</b>
200	u1	<b>aDolenc bJanez f1974- r21203</b> <i>(Името на лицето може да се използва като тематична точка за достъп.)</i>

5. \* CONOR.SI-ID=3869027

100	uu	<b>ba cslv gba</b>
101	uu	<b>aslv aeng afre</b>
102	uu	<b>asvn</b>
106	uu	<b>a1</b>
120	uu	<b>ab ba</b>
152	uu	<b>aPPIAK</b>
190	11	<b>a1966 b09 c29</b>
200	u1	<b>aKlepec bPeter r13472</b> <i>(Името на лицето не може да се използва като тематична точка за достъп.)</i>

## 120 ПОЛЕ ЗА КОДИРАНИ ДАННИ: ИМЕ НА ЛИЦЕ

Полето съдържа кодирани данни за имена на лица. Полето е задължително.

### Подполета и повтаряемост

ПОЛЕ/ПОДПОЛЕ			ПОВТАРЯЕМОСТ
120		Поле за кодирани данни: Име на лице	nr
	<b>a</b>	<i>Пол на обекта</i>	nr
	<b>b</b>	<i>Разграничено или неразграничено име на лице</i>	nr

### Индикатори

Полето няма индикатори.

## ПОДПОЛЕТА

### 120a Пол на обекта

Кодът означава пола на обекта, идентифициран в поле 200.

<b>a</b>	<i>женски</i>
<b>b</b>	<i>мъжки</i>
<b>c</b>	<i>променен</i> Обектът е сменил пола си (Примери 2, 8).
<b>u</b>	<i>неизвестен</i> Полът на обекта не може да се определи (Примери 3, 7).

### 120b Разграничено или неразграничено име на лице

Кодът показва дали името от поле 200 е свързано с един или повече обекти.

<b>a</b>	<i>разграничено име на лице</i> Контролният запис идентифицира еднозначна идентичност, тъй като обектът в поле 200 е разграничен от всички други обекти със същото име чрез прибавяне на определящи данни, напр., години на раждане и смърт, благородническа титла, почетни звания и обръщения, описателни епитети и други допълнения. (Примери 1, 2, <b>Error! Reference source not found.</b> , 5, 7, 8).
<b>b</b>	<i>неразграничено име на лице</i> Контролният запис може да идентифицира няколко идентичности, тъй като обектът в поле 200 не може да бъде разграничен от други обекти със същото име (Примери 3, 6).

## ПРИМЕРИ

1.

100	uu	<b>ba ceng gba</b>
101	uu	<b>aeng</b>
120	uu	<b>aa ba</b>
200	u1	<b>aChristie, bAgatha, f1890-1976</b> <i>(Обектът е от женски пол и името е разграничено чрез прибавяне на годините на раждането и смъртта му.)</i>

2.

100	uu	<b>ba ceng gba</b>
101	uu	<b>aeng</b>
120	uu	<b>ab ba</b>
200	u1	<b>aMorris, bJames, f1926-</b>
500	u1	<b>aMorris, bJan, f1926-</b>
810	uu	<b>aHis Coast to coast, 1956.</b>

100	uu	<b>ba ceng gba</b>
101	uu	<b>aeng</b>
120	uu	<b>ac ba</b>
200	u1	<b>aMorris, bJan, f1926-</b>
340	uu	<b>aJames Humphry Morris, 10-2-26; had a sex change operation, took new name „Jan Morris“; intends to complete a trilogy using James Morris, will publish other future books as Jan Morris</b>
500	u1	<b>aMorris, bJames, f1926-</b>
810	uu	<b>aA Machynlleth triad, 1995 bt.p. (Jan Morris)</b>

3.

100	uu	<b>ba ceng gba</b>
120	uu	<b>au bb</b>
200	u1	<b>aSmith, bJ.</b>
810	uu	<b>aAuthor of The art of poster making</b>
810	uu	<b>aThe art of poster making, 1989: bt.p. (J. Smith)</b>
810	uu	<b>aAuthor of Peter's pip</b>
810	uu	<b>aPeter's pip, 1986: bt.p. (J. Smith) [Another author?]</b> <i>(Полът е неизвестен, тъй като не може да се определи от името в поле 200. Точката за достъп в поле 200 не е разграничена поради липса на отличителни данни.)</i>

4.

100	uu	<b>ba ceng gba</b>
101	uu	<b>alat</b>
102	uu	<b>axxx</b>
120	uu	<b>ab ba</b>
200	u1	<b>aAntonius, bMarcus, cOrator, f143-87 b.C.</b>

100	□□	<b>ba ceng gba</b>
101	□□	<b>alat</b>
102	□□	<b>axxx</b>
120	□□	<b>ab ba</b>
200	□1	<b>aAntonius, bMarcus, cTriumvir, f82-30 b.C.</b> <i>(Двама автори с еднакви имена са разграничени чрез прибавяне на описателни епитети и години на раждане и смърт.)</i>

## 5. \* CONOR.SI-ID=3542627

120	□□	<b>ab ba</b>
152	□□	<b>aPPIAK</b>
190	11	<b>a1960</b>
200	□1	<b>aChen bShi Ning r11697</b> <i>(Обектът е от мъжки пол. Записът е с еднозначна идентичност.)</i>

## 6. \* CONOR.SI-ID=5241443

120	□□	<b>ab bb</b>
152	□□	<b>aPPIAK</b>
200	□1	<b>aBajželj bJanez</b>
810	□□	<b>aMehanski filtri : diplomsko delo. – 1959. bJanez Bajželj</b>
810	□□	<b>aKodiranje slike z vodno označbo : diplomsko delo. - 2000. bJanez Bajželj</b>
810	□□	<b>aModel za utvrđivanje tokova daljinskih putnika / Mirko Čičak, Dragomir Mandić, Janez Bajželj. V: Železnice. - ISSN 0350-5138. - 45 (1989), 6, str. 661-680. bJanez Bajželj</b> <i>(Записът се свързва с няколко идентичности, които не могат да се разграничат.)</i>

## 7. \* CONOR.SI-ID=3126115

120	□□	<b>au ba</b>
152	□□	<b>aPPIAK</b>
200	□1	<b>aSalom bLala r09314</b> <i>(Записът е за обект с еднозначна идентичност и неизвестен пол, който не може да се определи от името.)</i>

## 8. \* CONOR.SI-ID=5829731

120	□□	<b>ac ba</b>
152	□□	<b>aPPIAK</b>
200	□1	<b>aBornstein bKate</b>
340	□□	<b>aRojena kot Albert Herman Bornstein (sprememba spola)</b> <i>(Запис за име на лице с променен пол.)</i>





## 150 ПОЛЕ ЗА КОДИРАНИ ДАННИ: НАИМЕНОВАНИЕ НА КОЛЕКТИВЕН ОРГАН

Когато точката за достъп в поле за установена точка за достъп 2XX е наименование на колективен орган, това поле за кодирани данни се използва за представяне на допълнителна информация за него. В полето се въвеждат наименования на колективни органи, които осъществяват дейност като държавни организации на различни нива (федерално, щатско, областно, общинско и т.н.)

### Подполета и повтаряемост

ПОЛЕ/ПОДПОЛЕ		ПОВТАРЯЕМОСТ
150		Поле за кодирани данни: Наименование на колективен орган
	<b>a</b>	<i>Вид на държавната агенция</i>
		nr
		nr

### Индикатори

Полето няма индикатори.

## ПОДПОЛЕТА

### 150a Вид на държавната агенция

Кодът означава дали редната дума представлява държавна организация. (Академичните институции не се смятат за държавни агенции).

<b>a</b>	<i>федерална/национална</i> Примери 3, 4.
<b>b</b>	<i>щатска/провинциална</i> Пример 2.
<b>c</b>	<i>областна</i>
<b>d</b>	<i>местна (общинска и т.н.)</i>
<b>e</b>	<i>мултилокална (междущатски райони, под национално ниво и т.н.)</i>
<b>f</b>	<i>междуправителствена</i>
<b>g</b>	<i>на правителство в изгнание или нелегално правителство</i>
<b>h</b>	<i>неопределено ниво</i>
<b>y</b>	<i>не е държавна организация</i> Пример 1.
<b>z</b>	<i>друго ниво на държавна организация</i>

## ПРИМЕРИ

1.

150	□□	<b>ay</b>
210	02	<b>a</b> Brunel University. <b>b</b> Education Liaison Centre

2.

150	□□	<b>ab</b>
210	01	<b>a</b> Ontario. <b>b</b> Office of arbitration

3.

150	□□	<b>aa</b>
210	01	<b>a</b> United States. <b>b</b> Department of Defense

4. \* CONOR.SI-ID=5701219

150	□□	<b>aa</b>
210	01	<b>a</b> Slovenija <b>b</b> Slovenska vojska

## 152 ПРАВИЛА

Полето посочва системата от правила, според която се формулира установената точка за достъп в блок 2XX.

### Подполета и повтаряемост

ПОЛЕ/ПОДПОЛЕ		ПОВТАРЯЕМОСТ
152	Правила	nr
<b>a</b>	<i>Правила за каталогизация</i>	nr

### Индикатори

Полето няма индикатори.

## ПОДПОЛЕТА

### 152a Правила за каталогизация

Подполето идентифицира правилата за каталогизация, използвани за формулиране на структурата на точката за достъп. Предефинираната стойност е PPIAK.

<b>PPIAK</b>	<i>Pravilnik i priručnik za izradbu abecednih kataloga</i>
<b>AACR2R</b>	<i>Anglo-American cataloguing rules, 2nd ed., revised</i>
<b>AIK67</b>	<i>Kalan, P.: Abecedni imenski katalog 1967, 2. izdaja</i>
<b>RAKK</b>	<i>Ръководство за азбучни каталози на книги</i>

## ПРИМЕРИ

1. \* CONOR.SI-ID=1855843

152	□□	<b>aPPIAK</b>
200	□1	<b>aPotrč bIztok r02046</b>

2. \* CONOR.SI-ID=5917027

152	□□	<b>aAACR2R</b>
200	□1	<b>aQuick bAmanda</b>
300	0□	<b>aAmanda Quick je psevdonim; pravo avtoričino ime je Jayne Ann Krentz; objavlja pa tudi kot Stephanie James, Jayne Castle in Jayne Taylor</b>
400	□1	<b>aKvik bAmanda</b>
500	□1	<b>5f aKrentz bJayne Ann</b>
500	□1	<b>5e aJames bStephanie</b>
500	□1	<b>5e aCastle bJayne</b>

500	□1	<b>5e aTaylor bJayne</b>
-----	----	--------------------------

3. \*

152	□□	<b>aRAKK</b>
200	□1	<b>7ca айовков бЙордан Стефанов f1880-1937</b>
200	□1	<b>7ba aJovkov bJordan Stefanov f1880-1937</b>
400	□1	<b>айовков бЙордан</b>

## 190 ДАТА НА РАЖДАНЕ\*

Полето се използва при контролни записи за имена на лица. Когато е нужно годините да бъдат част от точката за достъп, те се въвеждат и в подполе 200f.

### Подполета и повтаряемост

ПОЛЕ/ПОДПОЛЕ			ПОВТАРЯЕМОСТ
190		Дата на раждане*	nr
	<b>a</b>	Година	nr
	<b>b</b>	Месец	nr
	<b>c</b>	Ден	nr

### Индикатори

ИНДИКАТОР	СТОЙНОСТ	ЗНАЧЕНИЕ
1		<b>Определеност на датата на раждане</b>
	0	<i>датата на раждане е неизвестна</i>
	1	<i>датата на раждане е известна</i>
2		<b>Дата на раждане пр. или след Хр.</b>
	0	<i>дата на раждане пр. Хр.</i>
	1	<i>дата на раждане след Хр.</i>

## ПОДПОЛЕТА

### 190a Година

Годината на раждането се въвежда във формат ГГГГ.

### 190b Месец

Месеца на раждането се въвежда във формат ММ.

### 190c Ден

Денят на раждането се въвежда във формат ДД.

## ПРИМЕРИ

1. \* CONOR.SI-ID=2147427

190	11	<b>a</b> 1946 <b>b</b> 08 <b>c</b> 02
200	□1	<b>a</b> Horvat <b>b</b> Sonja <b>r</b> 03876

2. \* CONOR.SI-ID=745315

190	11	<b>a</b> 1867 <b>b</b> 12 <b>c</b> 03
200	□1	<b>a</b> Milčinski <b>b</b> Fran <b>f</b> 1867-1932

3. \* CONOR.SI-ID=5203299

120	□□	<b>a</b> b <b>b</b> a
152	□□	<b>a</b> PPIAK
190	01	<b>a</b> 1970
200	□1	<b>a</b> Ковачевић <b>b</b> Маријан (Годината на раждане на автора е неизвестна.)

4. \* CONOR.SI-ID=6035555

152	□□	<b>a</b> PPIAK
190	10	<b>a</b> 0427
200	□0	<b>a</b> Plato (Авторът е роден през 427г. пр. Хр.)

## 191 ДАТА НА СМЪРТ\*

Полето се използва при контролни записи за имена на лица. Когато е нужно годините да бъдат част от точката за достъп, те се въвеждат и в подполе 200f.

### Подполета и повтаряемост

ПОЛЕ/ПОДПОЛЕ			ПОВТАРЯЕМОСТ
191		Дата на смърт*	nr
	<b>a</b>	Година	nr
	<b>b</b>	Месец	nr
	<b>c</b>	Ден	nr

### Индикатори

ИНДИКАТОР	СТОЙНОСТ	ЗНАЧЕНИЕ
1		<b>Определеност на датата на смърт</b>
	0	<i>датата на смърт е неизвестна</i>
	1	<i>датата на смърт е известна</i>
2		<b>Дата на смърт пр. или след Хр.</b>
	0	<i>дата на смърт пр. Хр.</i>
	1	<i>дата на смърт след Хр.</i>

## ПОДПОЛЕТА

### 191a Година

Годината на смъртта се въвежда във формат ГГГГ.

### 191b Месец

Месеца на смъртта се въвежда във формат ММ.

### 191c Ден

Денят на смъртта се въвежда във формат ДД.

## ПРИМЕРИ

1. \* CONOR.SI-ID=1251171

190	11	<b>a1758 b02 c03</b>
191	11	<b>a1819 b01 c08</b>
200	□1	<b>aVodnik bValentin</b>

2. \* CONOR.SI-ID=745827

190	11	<b>a1914 b12 c14</b>
191	11	<b>a1988 b02 c26</b>
200	□1	<b>aMilčinski bFrane f1914-1988</b>

3. \* CONOR.SI-ID=2021987

152	□□	<b>aPPIAK</b>
190	11	<b>a1928</b>
191	01	<b>a1992</b>
200	□1	<b>aBezjak bSilva r03132</b> <i>(Годината на смъртта на автора е неизвестна.)</i>

4. \* CONOR.SI-ID=6120547

152	□□	<b>aPPIAK</b>
190	10	<b>a0106</b>
191	10	<b>a0043</b>
200	□1	<b>aCicero bMarcus Tullius</b> <i>(Авторът е починал през 43 г. пр. Хр.)</i>



---

# КОНТРОЛНИ ПОДПОЛЕТА

## СПИСЪК НА ПОДПОЛЕТАТА

- 3   Номер на контролния запис
- 5   Контрол на трасирането
- 7   Азбука на основната част на точката за достъп
- 9   Език на основната част на точката за достъп

Тези подполета са дефинирани по един и същ начин за всички полета след 2XX. Затова те са описани заедно на следващите страници. Контролните подполета винаги предхождат всички други подполета в полето.

При отделните полета е посочено, кои от тези подполета могат да се прилагат при тях.



## ПОДПОЛЕ 3 – НОМЕР НА КОНТРОЛНИЯ ЗАПИС

Подполето се използва в полетата 5XX и 7XX. То съдържа номер на контролния запис за наименованието, въведено в поле 5XX (виж пример 1) или 7XX (виж пример 2).

### ПРИМЕРИ

1.

210	01	<b>a</b> France <b>b</b> Ministère de la culture et de la communication <b>c</b> 1997-....
510	01	<b>3</b> frBN011535673 <b>5a</b> <b>a</b> France <b>b</b> Ministère de la culture <b>c</b> 1995-1997 (Контролен запис с ID "frBN012345678".)

210	01	<b>a</b> France <b>b</b> Ministère de la culture <b>c</b> 1995-1997
510	01	<b>3</b> frBN012345678 <b>5b</b> <b>a</b> France <b>b</b> Ministère de la culture et de la communication <b>c</b> 1997- (Контролен запис с ID "frBN011535673".)

2. \*

200	□1	<b>7</b> са <b>a</b> Ръорих <b>b</b> Елена Ивановна <b>f</b> 1879-1955
700	□1	<b>3</b> 8684645 <b>7</b> са <b>a</b> Рерих <b>b</b> Елена Ивановна <b>f</b> 1879-1955
700	□1	<b>3</b> 8684645 <b>7</b> ба <b>a</b> Rerih <b>b</b> Elena Ivanovna <b>f</b> 1879-1955 (Контролен запис с ID "8684389".)

200	□1	<b>7</b> са <b>a</b> Рерих <b>b</b> Елена Ивановна <b>f</b> 1879-1955
200	□1	<b>7</b> ба <b>a</b> Rerih <b>b</b> Elena Ivanovna <b>f</b> 1879-1955
700	□1	<b>3</b> 8684389 <b>7</b> са <b>a</b> Ръорих <b>b</b> Елена Ивановна <b>f</b> 1879-1955 (Контролен запис с ID "8684645".)



## ПОДПОЛЕ 5 – КОНТРОЛ НА ТРАСИРАНЕТО

Подполето се използва в полетата 4XX и 5XX. То може да съдържа код, който посочва вида на връзката между точка за достъп в поле 4XX или 5XX и установената точка за достъп в поле 2XX.

Кодът за вид на връзката се използва за генериране на инструктивен израз или позоваване при визуализирането на *трасираната препратка* в полето (както е посочено в таблицата по-долу). Изразената по този начин връзка е семантично противоположна на инструктивния израз при препратката (виж примери **Error! Reference source not found.**, **Error! Reference source not found.**). Когато се визуализира контролният запис, използването на специален израз не е задължително. Не е правилно да се използва само указанието „>” или „>>”.

Когато се визуализира *трасираната препратка*, значението на кода за вид на връзката може да се използва директно и да се изпише в кръгли скоби до вариантната или свързаната точка за достъп, (виж примери 2, **Error! Reference source not found.**, 6).

За по-подробни указания виж *Въведение*, *Указания за ползване*, *Визуализация на справочни и контролни записи*.

За подполе 5 са дефинирани следните елементи от данни:

<b>a</b>	<i>предишно име</i>
<b>b</b>	<i>по-късно име</i>
<b>d</b>	<i>акроним</i>
<b>e</b>	<i>псевдоним</i>
<b>f</b>	<i>истинско име</i>
<b>i</b>	<i>духовно име</i>
<b>j</b>	<i>име по мъж</i>
<b>k</b>	<i>име преди брака</i>
<b>l</b>	<i>общ псевдоним</i>
<b>m</b>	<i>светско име</i>
<b>z</b>	<i>друго</i>

Примери за инструктивни изрази, генерирани от кодовете за вид на връзката:

Код за вида на връзката и информация за връзката	Визуализация на препратката, инструктивен израз от поле от блок 4XX	Визуализация на препратката, инструктивен израз от поле от блок 5XX
a предишно име	Виж под по-късно име:	Виж и под по-късно име:
b по-късно име	Виж под предишно име:	Виж и под предишно име:
d акроним	Виж под развитата форма:	Виж и под развитата форма:
e псевдоним	Виж под истинското име:	Виж и под истинското име:
f истинско име	Виж под псевдоним:	Виж и под псевдоним:
i духовно име	Виж под светското име:	Виж и под светското име:
j име по мъж	Виж под името преди брака:	Виж и под името преди брака:
k име преди брака	Виж под името по мъж:	Виж и под името по мъж:
l общ псевдоним	Виж под истинските имена на авторите:	Виж и под истинските имена на авторите:
m светско име	Виж под духовното име:	Виж и под духовното име:

## ПРИМЕРИ

1.

200	□1	<b>a</b> Orwell <b>b</b> George
400	□1	<b>5f</b> <b>a</b> Blair <b>b</b> Eric Arthur ( <i>Eric Arthur Blair e писал под псевдонима George Orwell.</i> )

2.

200	□0	<b>a</b> Marie de la Trinité <b>c</b> dominicaine <b>f</b> 1904-....
300	0□	<b>a</b> Nom en religion de : Rosa Boiral. - Dominicaine au Monastère Sainte-Catherine de Langeac (43300, Haute-Loire)
400	□1	<b>5m</b> <b>a</b> Boiral <b>b</b> Rosa

Визуализация на контролния запис

Marie de la Trinité, dominicaine, 1904

Nom en religion de : Rosa Boiral. - Dominicaine au Monastère Sainte-Catherine de Langeac (43300, Haute-Loire)

< Boiral, Rosa (светско име)

Визуализация на препратката

Boiral, Rosa

See under name in religion: > Marie de la Trinité, dominicaine, 1904

3.

210	02	<b>a</b> Dunedin Savings Bank
510	02	<b>5a</b> <b>a</b> Otago Savings Bank

Визуализация на на контролния запис

Dunedin Savings Bank

<< Otago Savings Bank (предишно име)

Визуализация на препратката

Otago Savings Bank

Виж и под по-късно име: >> Dunedin Savings Bank

4.

210	02	<b>a</b> Coopération et aménagement <b>c</b> France
510	02	<b>5a</b> <b>a</b> Secrétariat des missions d'urbanisme et d'habitat <b>c</b> France

Визуализация на препратката

Secrétariat des missions d'urbanisme et d'habitat (France)

Виж и под по-късно име: >> Coopération et aménagement (France)

5.

152	□□	<b>a</b> AFNOR
200	□0	<b>a</b> Marie et Joseph
300	0□	<b>a</b> Auteurs de romans policiers (pour adultes et enfants). - Pseudonyme collectif de Corinne Bouchard (qui écrit aussi sous le nomme Corinne Arbore) (pseudonyme Marie), née le 4 novembre 1958 et de Pierre Mezinski (pseudonyme Joseph), né le 1er juillet 1950; commencent à écrire en 1990 séparément sous leurs patronymes, mais n'ont à ce jour jamais écrit séparément sous le prénom choisi par chacun comme pseudonyme.
500	□1	<b>5f</b> <b>a</b> Bouchard <b>b</b> Corinne <b>f</b> 1958
500	□1	<b>5f</b> <b>a</b> Mezinski <b>b</b> Pierre <b>f</b> 1950-

## 6. \* CONOR.SI-ID=107363

200	□1	<b>a</b> Bor <b>b</b> Matej
400	□1	<b>5f a</b> Pavšič <b>b</b> Vladimir

Визуализация на контролния запис

Bor, Matej

< Pavšič, Vladimir (истинско име)





## ПОДПОЛЕ 7 – АЗБУКА НА ОСНОВНАТА ЧАСТ НА ТОЧКАТА ЗА ДОСТЪП

Подполето идентифицира азбуките на основната част на точката за достъп. То се използва, когато в системата COBISS една точка за достъп се предава на повече азбуки, напр., на кирилица и на латиница.

Подполето може да се използва в полета 4XX, 5XX и 7XX, но е задължително при паралелни полета 2XX.

За по-подробни указания виж глава *Въведение, Упътване за ползване*.

### ПРИМЕРИ

1. \*

100	□1	<b>ba cbul gca</b>
200	□1	<b>7ca aСоловьев bВладимир Сергеевич f1853-1900</b>
200	□1	<b>7ba aSolov'ev bVladimir Sergeevic f1853-1900</b>
400	□1	<b>7ca aСоловьев bВладимир f1853-1900</b>
700	□□	<b>31324645 7ca 9bul aСоловьев bВладимир Сергеевич f1853-1900</b> <i>(В поле 200 точките за достъп са въведени на кирилица и на латиница, а в полета 400 и 700 са въведени на кирилица.)</i>

2. \*

100	□1	<b>ba cbul gca</b>
200	□1	<b>7ca aКинг bСтивън f1946-</b>
200	□1	<b>7ba aKing bStephen f1946-</b>
400	□1	<b>5e 7ca aБакман bРичард</b>
400	□1	<b>5e 7ba aBachman bRichard</b> <i>(Установената и вариантная точки за достъп са въведени на кирилица и на латиница.)</i>

3. \*

100	□1	<b>ba escsc gcb</b>
200	□1	<b>7ca aТолстой bЛев Николаевич f1828-1910</b>
200	□1	<b>7ba aTolstoj bLev Nikolaevič f1828-1910</b>
400	□1	<b>7cb 9scsc aТолстой bЛав Николаевич f1828-1910</b>
400	□1	<b>7ba 9scsc aTolstoj bLav Nikolajevič f1828-1910</b>



## ПОДПОЛЕ 9 – ЕЗИК НА ОСНОВНАТА ЧАСТ НА ТОЧКАТА ЗА ДОСТЪП

Подполето се използва в полетата 2XX, 4XX, 5XX и 7XX. То съдържа трисимволен код за езика на основната част на точката за достъп в поле 4XX или 76XX, когато той е различен от езика на основната част на точката за достъп в поле 2XX. Основна част на точката за достъп е онази част, която идентифицира обекта, без допълненията, които се изразяват на езика на каталогизацията (виж пример 1).

Подполето 9 е задължително за всяко поле 7XX, което съдържа установената точка за достъп на друг език или азбука за паралелни точки за достъп или паралелни данни (виж пример 5). В полетата 2XX, 4XX и 5XX то се използва по желание.

### ПРИМЕРИ

1.

100	□□	<b>cfre</b>
200	□1	<b>9ita aNicolini da Sabbio bDomenico cimprimeur-librarie f15-- to 160-?</b> <i>(Основната част на точката за достъп (подполета a и b) е на италиански. Тъй като езикът на каталогизацията е френски, допълнението (подполе c) е на френски.)</i>

2. \* CONOR.SI-ID=1071459

100	□□	<b>ba cslv gba</b>
200	□1	<b>aShakespeare bWilliam</b>
400	□1	<b>9scr aŠekspir bViljem</b>

3. \* CONOR.SI-ID=862051

100	□□	<b>ba cslv gba</b>
200	□1	<b>aPeroci bEla</b>
400	□1	<b>9slo aPerocióva bEla</b> <i>(Формата на име на жена, изразено на словашки език.)</i>

4. \* CONOR.SI-ID=3223139

100	□□	<b>ba cslv gba</b>
200	□1	<b>aŽižek bSlavoj r09979</b>
400	□1	<b>9jpn aJijeku bSuravoj</b>
400	□1	<b>9jpn aJijeku bSuravoj</b>
400	□1	<b>9chi aQizeke bSilawore</b> <i>(Имена, които са транслитерирани от японски и китайски.)</i>

5. \*

100	□□	<b>ba cbul gca</b>
200	□1	<b>7ca aСоловьев bВладимир Сергеевич f1853-1900</b>
200	□1	<b>7ba aSolov'ev bVladimir Sergeevic f1853-1900</b>
400	□1	<b>7ca aСоловьев bВладимир Сергеевич f1853-1900</b>
700	□1	<b>31324645 7ca 9bul aСоловьев bВладимир Сергеевич f1853-1900</b> <i>(В поле 700 е въведена паралелна точка за достъп на български език.)</i>



---

# 2XX БЛОК ЗА УСТАНОВЕНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП

## СПИСЪК НА ПОЛЕТАТА

- 200 Установена точка за достъп – Име на лице
- 210 Установена точка за достъп – Наименование на колективен орган

Блокът съдържа установената точка за достъп, за която е направен записът. Точката за достъп е установена, когато записът е контролен и вариантна, когато записът е за обща справочна бележка..

Един контролен запис трябва да съдържа едно поле от блока 2XX. Полетата от блока 2XX може да се повтарят за версии на установената точка за достъп на различни азбуки.

В полетата 2XX може да се използват следните контролни подполета:

<b>7</b>	<i>Азбука на основната част на точката за достъп</i>
<b>9</b>	<i>Език на основната част на точката за достъп</i>



## 200 УСТАНОВЕНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП – ИМЕ НА ЛИЦЕ

Полето съдържа име на лице като точка за достъп.

### Подполета и повтаряемост

ПОЛЕ/ПОДПОЛЕ			ПОВТАРЯЕМОСТ
200		Установена точка за достъп – Име на лице	nr
	<b>a</b>	<i>Първи елемент от точката за достъп</i>	nr
	<b>b</b>	<i>Част от име, различна от първия елемент на точката за достъп</i>	nr
	<b>c</b>	<i>Допълнения към имената, освен години</i>	r
	<b>d</b>	<i>Римски цифри</i>	nr
	<b>f</b>	<i>Години</i>	nr
	<b>g</b>	<i>Код на изследователя*</i>	nr
	<b>7</b>	<i>Азбука на основната част на точката за достъп</i>	nr
	<b>9</b>	<i>Език на основната част на точката за достъп</i>	nr

### Индикатори

ИНДИКАТОР	СТОЙНОСТ	ЗНАЧЕНИЕ
1	-	-
2	0	<b><i>Начин на въвеждане на името</i></b> <i>името е въведено в прав ред, под собствено име</i>
	1	<i>името е въведено под фамилно, бащино име и т.н.</i>

Индикаторът определя дали името е въведено в прав ред (само собствено или фамилно име) или в инверсия (фамилно и собствено име).

## ПОДПОЛЕТА

За по-подробна информация за подполетата 7 и 9 виж глава *Контролни подполета* (преди блок 2XX).

### 200a Първи елемент от редната дума

Частта от името, използвана като първи елемент на точката за достъп - частта от името, по която се подрежда. Подполето е задължително.

---

## 200b Част от име, различна от първия елемент от редната дума

Останалата част от името (собствено име или имена), използвана, когато първият елемент на редната дума е бащино или фамилно име (Примери 1, 3, 4, 8, 0, 11, 12). Когато това поле е попълнено, стойността на индикатора трябва да бъде 1.

---

## 200c Допълнения към имената, освен години

Всякакви допълнения към имената (освен години), които не са неразделна част от името, включително титли, прякори и др. (Примери 2, 4, 5, 6, 7, 9, 11). Подполето е повтарящо се за подобни следващи сведения (Примери 4, 5).

---

## 200d Римски цифри

Римските цифри, свързани с имена на някои папи, кралски особи и духовници (Примери 2, 9). Ако номерацията е свързана с прякор (или допълнително собствено име), те се въвеждат в същото подполе (Пример 6). Когато подполето се използва, стойността на индикатора е 0.

---

## 200f Години

Годините, прибавени към имена на лица (Примери 1, 2, 3, 7, 8, 0, 12). Означенията (напр. живял и творил, роден, умрял) се въвеждат в подполето в пълна или съкратена форма (Пример 7).

---

## 200r Код на изследвателя\*

Подполето е предназначено за съставяне на персонални библиографии на изследователи в системата COBISS. То е задължително за записите за всички изследователи, регистрирани към съответното компетентно министерство. От официалните регистри на министерството се генерира общ списък на кодове, който съдържа следните данни: кода на изследователя, фамилното, собственото и името преди брака, годината на раждане и областта на научно изследване (Пример 12).

---

## 2007 Азбука на основната част на точката за достъп

Кодът означава азбуката на основната част на точката за достъп (виж примери 13, 14). Подполето се използва само в системите COBISS, които имат каталози на различни азбуки.



## 2009 Език на основната част на точката за достъп

Кодът означава езикът на основната част на точката за достъп (виж пример 14). Подполето се използва само в системите COBISS, които имат каталози на различни езици.

## БЕЛЕЖКИ ЗА СЪДЪРЖАНИЕТО НА ПОЛЕТО

Полето съдържа установената форма на име на лице, формулирана според националните правила за каталогизация.

Полето е повтарящо се само в системите COBISS, които имат каталози на различни азбуки.

## СВЪРЗАНИ ПОЛЕТА

**400** *ВАРИАНТНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП - ИМЕ НА ЛИЦЕ*

**500** *СВЪРЗАНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП - ИМЕ НА ЛИЦЕ*

**700** *УСТАНОВЕНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП НА ДРУГ ЕЗИК И/ИЛИ АЗБУКА – ИМЕ НА ЛИЦЕ*

## ПРИМЕРИ

1.

200	□1	aHorne, bDonald, f1921-
-----	----	-------------------------

2.

200	□0	aAlexander dI, cEmperor of Russia, f1771-1825
-----	----	---

3.

200	□1	aRiano y Montero, bJuan Facundo, f1828-1901
-----	----	---

4.

200	□1	aArundel, bPhilip Howard, cSaint, cEarl of
-----	----	--

5.

200	□0	aAlexandra, cEmpress, cConsort of Nicholas II, Emperor of Russia
-----	----	--

6.

200	□0	aJohn dII Comnenus, cEmperor of the East
-----	----	--

7.

200	□0	aJoannes, cDiaconus, ffl. 1226-1240
-----	----	-------------------------------------

8. \* CONOR.SI-ID=745827

200	□1	aMilčinski bFrane f1914-1988
-----	----	------------------------------

9. \* CONOR.SI-ID=427875

200	□0	aJoannes Paulus dII crapež
-----	----	----------------------------

## 10. \* CONOR.SI-ID=5924707 in 2269795

200	□1	<b>a</b> Bešter <b>b</b> Janez <b>f</b> 11.9.1955-
-----	----	--

200	□1	<b>a</b> Bešter <b>b</b> Janez <b>f</b> 4.6.1955-
-----	----	---

*(Две лица с еднакви имена са родени през една и съща година. За идентифициране е използвана пълната дата на раждане.)*

## 11. \* CONOR.SI-ID=897379 in 5318755

200	□1	<b>a</b> Pirnat <b>b</b> Miha <b>cml</b> .
-----	----	--

200	□1	<b>a</b> Pirnat <b>b</b> Miha <b>cst</b> .
-----	----	--

## 12. \* CONOR.SI-ID=2224483

200	□1	<b>a</b> Novak <b>b</b> Helena <b>f</b> 1934- <b>r</b> 04278
-----	----	--

## 13. \*

200	□1	<b>7cb</b> <b>a</b> Нушић <b>b</b> Бранислав <b>f</b> 1864-1938
-----	----	---

200	□1	<b>7ba</b> <b>a</b> Nušić <b>b</b> Branislav <b>f</b> 1864-1938
-----	----	---

*(Полето 200 трябва да се повтори само за установената точка за достъп на друга азбука. Кодът за азбуката на основната част на точката за достъп е задължителен за алтернативни азбуки.)*

## 14. \*

200	□1	<b>7ca</b> <b>a</b> Достоевский <b>b</b> Федор Михайлович <b>f</b> 1821-1881
-----	----	--

200	□1	<b>7ba</b> <b>a</b> Dostoevskij <b>b</b> Fedor Mihajlovic <b>f</b> 1821-1881
-----	----	--

700	□1	<b>310126949</b> <b>7ca</b> <b>9bul</b> <b>a</b> Достоевски <b>b</b> Фьодор Михайлович <b>f</b> 1821-1881
-----	----	---

*(Установените точки за достъп са въведени на алтернативни азбуки, напр., кирилица и латиница. В системата COBISS.BG се използва и трета точка за достъп, която трябва да се въвежда на българска кирилица. Затова тя се въвежда в отделен запис. Записите се свързват чрез поле 700.)*

200	□1	<b>7ca</b> <b>9bul</b> <b>a</b> Достоевски <b>b</b> Фьодор Михайлович <b>f</b> 1821-1881
-----	----	--

700	□1	<b>310127205</b> <b>7ca</b> <b>a</b> Достоевский <b>b</b> Федор Михайлович <b>f</b> 1821-1881
-----	----	---

700	□1	<b>310127205</b> <b>7ba</b> <b>a</b> Dostoevskij <b>b</b> Fedor Mihajlovic <b>f</b> 1821-1881
-----	----	---

*(Установената точка за достъп е въведена на българска кирилица. Оригиналната форма на името на лицето е на руска кирилица, заедно с алтернативната форма, въведена на латиница.)*

## 210 УСТАНОВЕНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП – НАИМЕНОВАНИЕ НА КОЛЕКТИВЕН ОРГАН

Полето съдържа наименование на колективен орган или конференция като установена точка за достъп.

Наименования на териториални единици, следвани от наименование на колективен орган като подрубика се приемат за наименования на колективни органи (поле 210). Наименования на териториални единици, използвани самостоятелно или само с допълнение от тематични подрубика се приемат за наименования на територии (поле 215).

### Подполета и повтаряемост

ПОЛЕ/ПОДПОЛЕ			ПОВТАРЯЕМОСТ
210		Установена точка за достъп – Наименование на колективен орган	nr
	<b>a</b>	<i>Първи елемент от точката за достъп</i>	nr
	<b>b</b>	<i>Подразделение</i>	r
	<b>c</b>	<i>Допълнение или пояснение към наименованието</i>	r
	<b>d</b>	<i>Поредност на конференцията</i>	nr
	<b>e</b>	<i>Място на провеждане на конференцията</i>	r
	<b>f</b>	<i>Година на провеждане на конференцията</i>	nr
	<b>g</b>	<i>Инвертиран елемент</i>	nr
	<b>h</b>	<i>Част от наименованието, различна от първия елемент</i>	nr
	<b>7</b>	<i>Азбука на основната част на точката за достъп</i>	nr
	<b>9</b>	<i>Език на основната част на точката за достъп</i>	nr

### Индикатори

ИНДИКАТОР	СТОЙНОСТ	ЗНАЧЕНИЕ
1		<b>Вид на колективния орган</b>
	0	<i>колективен орган</i>
	1	<i>конференция</i>
2		<b>Начин на въвеждане на наименованието</b>
	0	<i>наименование в инвертирана форма</i>
	1	<i>наименование, въведено под название на страна или на висшестоящ орган</i>
	2	<i>наименование, въведено в прав ред</i>

### ПОДПОЛЕТА

За по-подробна информация за подполетата 7 и 9 виж глава *Контролни подполета* (преди блок 2XX).

---

### **210a Първи елемент от точката за достъп**

Онази част от името, която се използва като основна точка за достъп на библиографското описание или онази част от името, по която в каталога се търси и сортира. Подполето е задължително.

---

### **210b Подразделение**

Когато наименованието на колективния орган е структурирано йерархически, в това подполе се попълва по-ниското йерархично ниво (виж примери 1, 9) или наименованието на колективния орган, подчинен на държавен орган (виж примери 2, 7, 11). В това поле не се допускат допълнения към названието на колективния орган, добавени от каталогизатора, за да го отличат от едноименни институции (виж подполета с, g и h). Повтарящо се, когато в йерархията има повече от едно по-ниски нива.

---

### **210c Допълнение или пояснение към наименованието**

Всички пояснения към наименованието на колективния орган, които са добавени от каталогизатора (без поредност, място и дата на провеждане на конференция) (Примери 3, 4, 8, 9).

---

### **210d Поредност на конференцията**

Поредният номер на конференцията (Примери 4, 10).

---

### **210e Място на провеждане на конференцията**

Мястото на провеждане на конференцията, когато то е част от точката за достъп (Примери 4, 5, 10).

---

### **210f Година на провеждане на конференцията**

Годината на провеждане на конференцията, когато по правилата за библиографско описание тя е елемент от точката за достъп. (Примери 4, 5, 10)

---

### **210g Инвертиран елемент**

Всяка част от наименованието на колективния орган, която е преместена от началото, за да може то да се сортира под дума, под която е по-вероятно да бъде потърсено. Това подполе по-често се използва при вариантни точки за достъп (виж пример 4 към поле 410)

## 210h Част от наименованието, различна от редната дума

При редна дума с инвертиран елемент, частта от наименованието, която не е първи елемент от редната дума или инвертиран елемент.

## 2107 Азбука на основната част на точката за достъп

Кодът означава азбуката на основната част на точката за достъп. Полето се използва само в системите COBISS, които имат каталози на различни азбуки.

## 2109 Език на основната част на точката за достъп

Кодът означава езика на основната част на точката за достъп. Полето се използва само в системите COBISS, които имат каталози на различни езици.

## БЕЛЕЖКИ ЗА СЪДЪРЖАНИЕТО НА ПОЛЕТО

Полето съдържа установената форма на наименованието на колективен орган, формулирана според националните правила за каталогизация.

Полето е повтарящо се само за системите COBISS, които имат каталози на различни азбуки.

## СВЪРЗАНИ ПОЛЕТА

- 150** *ПОЛЕ ЗА КОДИРАНИ ДАННИ: НАИМЕНОВАНИЕ НА КОЛЕКТИВЕН ОРГАН*  
**410** *ВАРИАНТНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП – НАИМЕНОВАНИЕ НА КОЛЕКТИВЕН ОРГАН*  
**510** *СВЪРЗАНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП – НАИМЕНОВАНИЕ НА КОЛЕКТИВЕН ОРГАН*

## ПРИМЕРИ

1.

210	02	aBrunel University. bEducation Liaison Centre
-----	----	---

2.

210	01	aOntario. bOffice of Arbitration
-----	----	----------------------------------

3.

210	02	aPomorski muzej c(Kotor)
-----	----	--------------------------

4.

210	12	aLabour Party c(Great Britain). bConference d(72 <sup>nd</sup> ; f1972 ; eBlackpool, Lancashire)
-----	----	--

5.

210 12 aNorth Carolina Conference on Water Conservation f(1975 ; eRaleigh)
--

6.

210 02 aChurch of England
---------------------------

7.

210 01 aUnited States bArmy
-----------------------------

8. \* CONOR.SI-ID=5206627

210 02 aGoriški muzej cNova Gorica <i>(Географско наименование, добавено към наименованието на колективния орган като пояснение.)</i>
--

9. \* CONOR.SI-ID=5283171

210 02 aGospodarska zbornica Slovenije bObmočna zbornica Zasavje cTrbovlje <i>(Подчинен колективен орган, който се идентифицира чрез висшестояща институция.)</i>
--

10. \* CONOR.SI-ID=5210979

210 12 aOrtopedski dnevi d19 f2001 eLjubljana <i>(Конференция, определена от пореден номер, място и година на провеждане.)</i>
---

11. \* CONOR.SI-ID=5701219

210 01 aSlovenija bSlovenska vojska <i>(Колективният орган е агенция на административна териториална единица.)</i>
---

---

# 3XX БЛОК ЗА ЗАБЕЛЕЖКИ

## СПИСЪК НА ПОЛЕТАТА

- 300 Информационна забележка
- 320 Обща обяснителна забележка
- 330 Обща забележка за съдържателен обхват
- 340 Забележка за биографични сведения и сведения за дейност

Полетата 300, 330 и 340 се използват при *контролни записи*. Информационната забележка в поле 300 обяснява връзката между точката за достъп в поле 2XX и други точки за достъп или предоставя допълнителни сведения за точка за достъп. Забележката в поле 330 се използва за описание на обхвата на точката за достъп, въведена в поле 2XX. Забележката в поле 340 се използва за записване на биографични данни или данни за дейността на обекта, въведен в поле 200.

Забележката в поле 320 се използва в *общи справочни записи*. Забележката съдържа указания за търсене на установени точки за достъп, които могат да бъдат намерени под формата, посочена в обяснителната забележка.

Забележките в блок 3XX са в текстова форма, подходяща за публично представяне. Забележките, предназначени предимно за упътване на каталогизаторите се въвеждат в 8XX Блок за източници на информацията.

Всички полета на блок 3XX не са задължителни.





## 300 ИНФОРМАЦИОННА ЗАБЕЛЕЖКА

Полето се използва, за да се подпомогне обяснението на връзката между точка за достъп от блок 2XX и други обекти (виж примери 1, 2, 4, 5). То се използва и за въвеждане на информация, която улеснява идентифицирането на точка за достъп (виж пример 3).

### Подполета и повтаряемост

ПОЛЕ/ПОДПОЛЕ		ПОВТАРЯЕМОСТ
300		Информационна забележка
	<b>a</b>	<i>Текст на забележката</i>
		г
		пг

### Индикатори

ИНДИКАТОР	СТОЙНОСТ	ЗНАЧЕНИЕ
1		<b>Вид на забележката</b>
	0	<i>забележката се отнася до име или заглавие, използвани като точка за достъп</i>
2	-	-

## ПОДПОЛЕТА

### 300a Текст на забележката

Информационна забележка на езика на каталогизацията.

## ПРИМЕРИ

1.

200	□1	<b>a</b> Ørn, <b>b</b> B.
300	0□	<b>a</b> Joint pseudonym of Mette Bader, Hans Jørn Christensen, Jørgen Døør and others.
500	□1	<b>5f a</b> Bader, <b>b</b> Mette
500	□1	<b>5f a</b> Christensen, <b>b</b> Hans Jørn
500	□1	<b>5f a</b> Døør, <b>b</b> Jørgen, <b>f</b> 1933-

200	□1	<b>a</b> Bader, <b>b</b> Mette
500	□1	<b>5l a</b> Ørn, <b>b</b> B.

200	□1	<b>a</b> Christensen, <b>b</b> Hans Jørn
500	□1	<b>5l a</b> Ørn, <b>b</b> B.

200	□1	<b>a</b> Døør, <b>b</b> Jørgen, <b>f</b> 1933-
500	□1	<b>5l a</b> Ørn, <b>b</b> B.

2.

210	01	<b>a</b> Ontario. <b>b</b> Office of Arbitration
300	0□	<b>a</b> Replaced Ontario Labour-Management Arbitration Commission on Sept. 1, 1979.
510	02	<b>5a a</b> Ontario Labour-Management Arbitration Commission

210	02	<b>a</b> Ontario Labour-Management Arbitration Commission
300	0□	<b>a</b> Replaced by Ontario. Office of Arbitration on Sept. 1, 1979.
510	01	<b>5b a</b> Ontario. <b>b</b> Office of Arbitration

3.

210	01	<b>a</b> Canada. <b>b</b> Royal Commission on Banking Finance
300	0□	<b>a</b> Established Oct. 18, 1961. Final report submitted Feb. 4, 1964. Chairman: Dana Harris Porter. ( <i>Записът съдържа само забележка, без вариантни или свързани точки за достъп.</i> )

4. \* CONOR.SI-ID=6065251

200	□1	<b>a</b> Paganel <b>b</b> Jožef
300	0□	<b>a</b> Jožef Paganel je skupni psevdonim Emila Filipčiča in Branka Gradišnika
500	□1	<b>5f a</b> Filipčič <b>b</b> Emil
500	□1	<b>5f a</b> Gradišnik <b>b</b> Branko

5. \* CONOR.SI-ID=1869923

200	□1	<b>a</b> Cevc <b>b</b> Emilijan <b>r</b> 02122
300	0□	<b>a</b> Psevdonimi pri leposlovju in prevodih
400	□1	<b>5e a</b> Rošte <b>b</b> Vlado
400	□1	<b>5e a</b> Skržolec <b>b</b> Janez
400	□1	<b>5e a</b> Zakalar <b>b</b> Joža
400	□1	<b>5e a</b> Kosem <b>b</b> Peter

## 320 ОБЩА ОБЯСНИТЕЛНА ЗАБЕЛЕЖКА

Полето се използва в запис за обща обяснителна забележка за представяне на информация, подпомагаща търсенето или подреждането на установени редни думи. Обяснителната точка за достъп (думата или изразът, за които се отнася обяснението в забележката) се въвежда в поле от блок 2XX, а обяснителната информация се въвежда в поле 320.

### Подполета и повтаряемост

ПОЛЕ/ПОДПОЛЕ		ПОВТАРЯЕМОСТ
320		Обща обяснителна забележка nr
	a	Текст на забележката r

### Индикатори

Полето няма индикатори.

## ПОДПОЛЕТА

### 320a Текст на бележката

Текст на общата обяснителна забележка.

## ПРИМЕР

### 1. Общ справочен запис

001	□□	<b>bz</b>
200	□0	<b>aDe la</b>
320	□□	<b>a</b> For names beginning with a prefix, search under the prefix (under each element if the prefix is made up of multiple words) as well as under the name following the prefix. (Кодът в подполе 001b означава обща обяснителна забележка. Забележката съдържа указания за търсене на имена на лица, които започват с префикс.)



## 330 ОБЩА ЗАБЕЛЕЖКА ЗА СЪДЪРЖАТЕЛЕН ОБХВАТ

Полето се използва за описание на обхвата на точката за достъп в поле от блок 2XX. Информацията за обхвата може да представлява точно определение на двусмислен термин, информация за разграничаване на близки по форма или значение термини, забележки за ползвателите и т.н.

### Подполета и повтаряемост

ПОЛЕ/ПОДПОЛЕ			ПОВТАРЯЕМОСТ
330		Обща забележка за съдържателен обхват	r
	a	Текст на забележката	nr

### Индикатори

ИНДИКАТОР	СТОЙНОСТ	ЗНАЧЕНИЕ
1		<b>Вид на забележката</b>
	0	забележката се отнася до име или заглавие, използвани като точка за достъп
2	-	-

## ПОДПОЛЕТА

### 330a Текст на забележката

Текст на забележката за обхват.

### ПРИМЕРИ

1.

200	□0	aÉtienne d'Athènes
330	0□	aNe pas confondre avec Stephanus Alexandrinus, du Ier siècle, commentateur d'Aristote

2. \* CONOR.SI-ID=618595

200	□1	aLampe Kajtna bMojca
330	0□	aNe zamenjaj z Lampe Mojca



---

# 4XX БЛОК ЗА ВАРИАНТНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП

## СПИСЪК НА ПОЛЕТАТА

- 400 Вариантна точка за достъп – Име на лице
- 410 Вариантна точка за достъп – Наименование на колективен орган

Блокът съдържа вариантни точки за достъп. От всяко поле на блок 4XX може да се генерира препратка „виж”, която пренасочва ползвателите от вариантната точка за достъп към установената точка за достъп в поле 2XX.

Полетата на блок 4XX и 2XX имат еднакви индикатори и подполета и затова в блок 4 не се повтарят обясненията към тях.

В полетата на блок 4XX се използват следните контролни подполета:

<b>5</b>	<i>Контрол на трасирането</i>
<b>7</b>	<i>Азбука на основната част на точката за достъп</i>
<b>9</b>	<i>Език на основната част на точката за достъп</i>





## 400 ВАРИАНТНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП – ИМЕ НА ЛИЦЕ

Полето съдържа вариантна точка за достъп за форма на име на лице, от която ползвателят се препраща към установената точка за достъп в поле 200.

### Подполета и повтаряемост

ПОЛЕ/ПОДПОЛЕ			ПОВТАРЯЕМОСТ
400		Вариантна точка за достъп – Име на лице	r
	<b>a</b>	<i>Първи елемент от точката за достъп</i>	nr
	<b>b</b>	<i>Част от име, различна от първия елемент на точката за достъп</i>	nr
	<b>c</b>	<i>Допълнения към имената, освен години</i>	r
	<b>d</b>	<i>Римски цифри</i>	nr
	<b>f</b>	<i>Години</i>	nr
	<b>5</b>	<i>Контрол на трасирането</i>	nr
	<b>7</b>	<i>Азбука на основната част на точката за достъп</i>	nr
	<b>9</b>	<i>Език на основната част на точката за достъп</i>	nr

### Индикатори

ИНДИКАТОР	СТОЙНОСТ	ЗНАЧЕНИЕ
1	-	-
2		<b><i>Начин на въвеждане на името</i></b>
	0	<i>името е въведено в прав ред, под собствено име</i>
	1	<i>името е въведено под фамилно, бащино име и т.н.</i>

Индикаторът определя дали името е въведено в прав ред (само собствено или фамилно име) или в инверсия (фамилно и собствено име).

## ПОДПОЛЕТА

Подполетата от **a** до **f** са описани при поле 200, а подполетата 5, 7 и 9 в глава *Контролни подполета* (преди блок 2XX).

### 4005 Контрол на трасирането

Кодът се въвежда, за да определи връзката между вариантната точка за достъп в поле 400 и установената точка за достъп в поле 200 (Примери 4, 6, 8, 9, 10).

## 4007 Азбука на основната част на точката за достъп

Кодът означава азбуката на основната част на точката за достъп (виж примери 11, 12). Полето се използва само в системи COBISS, които имат каталози на различни азбуки.

## 4009 Език на основната част на точката за достъп

Кодът се въвежда, за да идентифицира езика на основната част на точката за достъп в поле 400, когато той е различен от езика на основната част на точката за достъп в поле 200. Полето се използва само в системи COBISS, които имат каталози на различни езици.

Подполе 9 в поле 400 се използва за контрол на показването на препратки „виж от” при някои библиографски записи. С въвеждането на това подполе се изключва показването на някои препратки „виж от”. За някои автори от полетата 70X ще се визуализират само онези препратки „виж от” за вариантни точки за достъп, при които поле 400 на съответния контролен запис не съдържа подполе 9 или съдържа еднакъв код с кода в подполе 101a – *Език на текста* на библиографския запис (виж пример 5). Така може да се изключи визуализацията на форма на името на лицето, която е резултат от преводи на произведенията на автора на различни езици.

## БЕЛЕЖКИ ЗА СЪДЪРЖАНИЕТО НА ПОЛЕТО

Точката за достъп в поле 400 е вариантна или непередпочетена форма на точката за достъп в поле 200.

## СВЪРЗАНО ПОЛЕ

**200** УСТАНОВЕНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП – ИМЕ НА ЛИЦЕ

## ПРИМЕРИ

1.

200	□1	aDu Maurier, cDame bDaphne
400	□1	aMaurier, cDame bDaphne du

2.

200	□1	aWaterman, bAnthony M.C., f1931-
400	□1	aWaterman, bA.M.C.

3.

200	□1	aRolfe, bFr.
400	□0	aCorvo, cBaron
400	□1	aRolfe, bFrederick William

## 4. \* CONOR.SI-ID=107363

200	□1	<b>a</b> Bor <b>b</b> Matej
400	□1	<b>5f</b> <b>a</b> Pavšič <b>b</b> Vladimir

Визуализиране на контролния запис

Bor, Matej

< Pavšič, Vladimir (pravo ime)

## 5. \* CONOR.SI-ID=1071459

200	□1	<b>a</b> Shakespeare <b>b</b> William
400	□1	<b>9scr</b> <b>a</b> Šekspir <b>b</b> Viljem

(Вариантната точка за достъп „Šekspir, Viljem” се визуализира само за библиографски записи, които съдържат код „scr” в подполе 101a.)

## 6. \* CONOR.SI-ID=844643

200	□1	<b>a</b> Pavlin <b>b</b> Stanka
400	□1	<b>5k</b> <b>a</b> Jančar <b>b</b> Stanka

## 7. \* CONOR.SI-ID=2335331

200	□1	<b>a</b> Arnež <b>b</b> Zoran M. <b>r</b> 04917
400	□1	<b>a</b> Arnež <b>b</b> Zoran
400	□1	<b>a</b> Arnež <b>b</b> Zoran Marij
400	□1	<b>a</b> Arnež <b>b</b> Z.

## 8. \* CONOR.SI-ID=1043299

200	□1	<b>a</b> Ružič <b>b</b> Ernest
400	□0	<b>5z</b> <b>a</b> E. R.
400	□0	<b>5z</b> <b>a</b> ER

## 9. \* CONOR.SI-ID=398947

200	□0	<b>a</b> Janez Svetokriški
400	□1	<b>5f</b> <b>a</b> Lionelli <b>b</b> Tobija
400	□0	<b>a</b> Ioannes Baptista a Santa Cruce
400	□0	<b>a</b> Joannes Baptista a Sancta Cruce

## 10. \* CONOR.SI-ID=4711779

200	□1	<b>a</b> Lahovnik <b>b</b> Matej <b>r</b> 18935
400	□1	<b>5z</b> <b>a</b> Lahkovnik <b>b</b> Matej
810	□□	<b>a</b> Rešeni primeri, naloge in pojasnila za predmet Ekonomika podjetja 2 : vaje / Matej Lahkovnik[!]. - 2001 <b>b</b> Matej Lahkovnik
830	□□	<b>a</b> Oblika imena Lahkovnik, Matej je posledica tipkarske napake. (Когато името на автора е изписано погрешно в публикацията, тази форма на името също се приема за вариант на на точка за достъп.)

## 11. \*

200	□1	<b>7ca</b> <b>a</b> Прокофьев <b>b</b> Сергей Сергеевич <b>f</b> 1891-1953
200	□1	<b>7ba</b> <b>a</b> Prokof'ev <b>b</b> Sergej Sergeevic <b>f</b> 1891-1953
400	□0	<b>7ca</b> <b>a</b> Прокофиев <b>f</b> 1891-1953
400	□1	<b>7ba</b> <b>a</b> Prokofiev <b>b</b> Sergej <b>f</b> 1891-1953
400	□1	<b>7ca</b> <b>a</b> Прокофиев <b>b</b> Сергей <b>f</b> 1891-1953

12. \*

200	□0	<b>7cb aГргур dI спапа foko 540-604</b>
200	□0	<b>7ba aGregorius dI срара foko 540-604</b>
400	□0	<b>7cb aГригорије Двојеслов foko 540-604 cсвети</b>
400	□0	<b>7ba aGrgur Veliki foko 540-604</b>

## 410 ВАРИАНТНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП – НАИМЕНОВАНИЕ НА КОЛЕКТИВЕН ОРГАН

Полето съдържа вариантна точка за достъп за форма на наименование на колективен орган, която препраща ползвателя към установената точка за достъп в поле 210.

Наименования на териториални единици, следвани от наименование на колективен орган като подрубика се приемат за наименования на колективни органи (поле 410). Наименования на териториални единици, използвани самостоятелно или само с допълнение от тематични подрубика се приемат за наименования на територии (поле 415).

### Подполета и повтаряемост

ПОЛЕ/ПОДПОЛЕ		ПОВТАРЯЕМОСТ
410	Вариантна точка за достъп – Наименование на колективен орган	r
<b>a</b>	<i>Първи елемент от точката за достъп</i>	nr
<b>b</b>	<i>Подразделение</i>	r
<b>c</b>	<i>Допълнение или пояснение към наименованието</i>	r
<b>d</b>	<i>Поредност на конференцията</i>	nr
<b>e</b>	<i>Място на провеждане на конференцията</i>	r
<b>f</b>	<i>Година на провеждане на конференцията</i>	nr
<b>g</b>	<i>Инвертиран елемент</i>	nr
<b>h</b>	<i>Част от наименованието, различна от първия елемент</i>	nr
<b>5</b>	<i>Контрол на трасирането</i>	nr
<b>7</b>	<i>Азбука на основната част на точката за достъп</i>	nr

### Индикатори

ИНДИКАТОР	СТОЙНОСТ	ЗНАЧЕНИЕ
1		<b>Вид на колективния орган</b>
	0	<i>колективен орган</i>
	1	<i>конференция</i>
2		<b>Начин на въвеждане на наименованието</b>
	0	<i>наименование в инвертирана форма</i>
	1	<i>наименование, въведено под название на страна или на висшестоящ орган</i>
	2	<i>наименование, въведено в прав ред</i>

### ПОДПОЛЕТА

Подполетата от **a** до **h** са описани при поле 210, а подполетата 5 и 7 в глава *Контролни подполета* (преди блок 2XX).

## 4105 Контрол на трасирането

Кодът определя връзката между варианта на точката за достъп в поле 410 и установената точка за достъп в поле 210 (виж пример 5).

## 4107 Азбука на основната част на точката за достъп

Кодът означава азбуката на основната част на точката за достъп в поле 410. Полето се използва в системите COBISS, които имат каталози на различни азбуки.

## БЕЛЕЖКИ ЗА СЪДЪРЖАНИЕТО НА ПОЛЕТО

Точката за достъп в поле 410 е вариантна или непередпочетена форма на точката за достъп в поле 210.

## СВЪРЗАНИ ПОЛЕТА

**210** УСТАНОВЕНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП – НАИМЕНОВАНИЕ НА КОЛЕКТИВЕН ОРГАН

## ПРИМЕРИ

1.

210	02	aDelaware Racing Commission
410	01	aDelaware. bRacing Commission

2.

210	02	aSchweizerisches Rotes Kreuz
410	02	aCroix-Rouge suisse

3.

210	12	aSymposium on Endocrines and Nutrition f(1956 ; eUniversity of Michigan)
410	12	aNutrition Symposium f(1956 ; eUniversity of Michigan)

4.

210	02	aD.B. Lister & Associates
410	00	aLister gD.B. & Associates

5. \* CONOR.SI-ID=6208099

210	02	aInstitut informacijskih znanosti cMaribor
410	02	5d aIZUM
410	02	aInstitute of Information Science cMaribor

Визуализация на контролния запис:

Institut informacijskih znanosti (Maribor)  
< IZUM (akronim)

## 6. \* CONOR.SI-ID=5171811

210	12	<b>a</b> Slovensko združenje za projektni management <b>b</b> Projektne forum <b>f</b> 2001 <b>e</b> Maribor
410	12	<b>a</b> ZPM <b>b</b> Projektne forum <b>f</b> 2001 <b>e</b> Maribor

## 7. \* CONOR.SI-ID=5206627

210	02	<b>a</b> Goriški muzej <b>c</b> Nova Gorica
410	02	<b>a</b> Museum von Gorica <b>c</b> Nova Gorica
410	02	<b>a</b> Gorica Museum <b>c</b> Nova Gorica





---

# 5XX БЛОК ЗА СВЪРЗАНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП

## СПИСЪК НА ПОЛЕТАТА

- 500 Свързана точка за достъп – Име на лице
- 510 Свързана точка за достъп – Наименование на колективен орган

Блокът съдържа свързани точки за достъп към установената точка за достъп в поле 2XX. От всяко поле 5XX може да се генерира препратка „виж и”, която пренасочва ползвателите от свързаната точка за достъп към установената точка за достъп в поле 2XX.

Полетата на блок 5XX и 2XX имат еднакви индикатори и подполета и затова в блок 5XX не се повтарят обясненията към тях.

В полетата на блок 5XX може да се използват следните контролни подполета:

<b>3</b>	<i>Номер на контролния запис</i>
<b>5</b>	<i>Контрол на трасирането</i>
<b>7</b>	<i>Азбука на основната част на точката за достъп</i>
<b>9</b>	<i>Език на основната част на точката за достъп</i>



## 500 СВЪРЗАНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП – ИМЕ НА ЛИЦЕ

Полето съдържа точката за достъп за установена форма на име на лице, която е свързана с точката за достъп в поле 200.

### Подполета и повтаряемост

ПОЛЕ/ПОДПОЛЕ		ПОВТАРЯЕМОСТ	
500		Свързана точка за достъп – Име на лице	r
	<b>a</b>	<i>Първи елемент от точката за достъп</i>	nr
	<b>b</b>	<i>Част от име, различна от първия елемент на точката за достъп</i>	nr
	<b>c</b>	<i>Допълнения към имената, освен години</i>	r
	<b>d</b>	<i>Римски цифри</i>	nr
	<b>f</b>	<i>Години</i>	nr
	<b>3</b>	<i>Номер на контролния запис</i>	nr
	<b>5</b>	<i>Контрол на трасирането</i>	nr
	<b>7</b>	<i>Азбука на основната част на точката за достъп</i>	nr
	<b>9</b>	<i>Език на основната част на точката за достъп</i>	nr

### Индикатори

ИНДИКАТОР	СТОЙНОСТ	ЗНАЧЕНИЕ
1	-	-
2		<b><i>Начин на въвеждане на името</i></b>
	0	<i>името е въведено в прав ред, под собствено име</i>
	1	<i>името е въведено под фамилно, бащино име и т.н.</i>

Индикаторът определя дали името е въведено в прав ред (само собствено или фамилно име) или в инверсия (фамилно и собствено име).

## ПОДПОЛЕТА

Подполетата от **a** до **f** са описани при поле 200, а подполетата 3, 5, 7 и 9 в глава *Контролни подполета* (преди блок 2XX).

### 5003 Номер на контролния запис

В поле 500 се въвежда идентификационният номер на контролния запис за име на лице.

## 5005 Контрол на трасирането

Кодът определя връзката между свързаната точка за достъп в поле 500 и установената точка за достъп в поле 200 (виж примери 3, 0, 5).

## 5007 Азбука на основната част на точката за достъп

Кодът означава азбуката на каталогизацията и азбуката на основната част на точката за достъп (виж пример 7). Подполето се използва само в системи COBISS, които имат каталози на различни азбуки.

## 5009 Език на основната част на точката за достъп

Кодът означава езика на основната част на точката за достъп в поле 500. Подполето се използва само в системи COBISS, които имат каталози на различни езици.

## БЕЛЕЖКИ ЗА СЪДЪРЖАНИЕТО НА ПОЛЕТО

Полето съдържа име на лице, формулирано според националните правила за каталогизация и то е свързано с точката за достъп в поле 200.

## СВЪРЗАНО ПОЛЕ

**200** *УСТАНОВЕНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП– ИМЕ НА ЛИЦЕ*

## ПРИМЕРИ

1.

200	□1	<b>a</b> Edwards, <b>b</b> P.
500	□1	<b>a</b> Edwards, <b>b</b> Paul

2.

200	□0	<b>a</b> Pseudo-Brutus
500	□1	<b>a</b> Brutus, <b>b</b> Marcus Junius, f85?-42 B.C.

3.

200	□1	<b>a</b> Rossi <b>b</b> Jean-Baptiste
500	□1	<b>5e</b> <b>a</b> Japrisot <b>b</b> Sébastien

4.

200	□1	<b>a</b> Morris, <b>b</b> John
300	0□	<b>a</b> Joint pseudonym of Morris Cargill and John Hearne
500	□1	<b>5f</b> <b>a</b> Cargill, <b>b</b> Morris
500	□1	<b>5f</b> <b>a</b> Hearne, <b>b</b> John, <b>f</b> 1925-

5.

200	□0	<b>a</b> Kumbel
500	□1	<b>5f</b> <b>a</b> Hein, <b>b</b> Piet

6. \* CONOR.SI-ID=5523555, 5523043, 5522531 и 759651

200	□0	<b>a</b> Trio TriRitke
300	0□	<b>a</b> Trio TriRitke je skupno ime za Vido Mokrin-Pauer, Milana Šelja in Barico Smole
500	□1	<b>a</b> Smole <b>b</b> Barica
500	□1	<b>a</b> Šelj <b>b</b> Milan
500	□1	<b>a</b> Mokrin-Pauer <b>b</b> Vida

200	□1	<b>a</b> Smole <b>b</b> Barica
500	□0	<b>35523043</b> <b>a</b> Trio TriRitke

200	□1	<b>a</b> Šelj <b>b</b> Milan
500	□0	<b>35522531</b> <b>a</b> Trio TriRitke

200	□1	<b>a</b> Mokrin-Pauer <b>b</b> Vida
500	□0	<b>3759651</b> <b>a</b> Trio TriRitke

7. \*

200	□1	<b>7cb</b> <b>a</b> Мирковић <b>b</b> Мијо
200	□1	<b>7ba</b> <b>a</b> Mirković <b>b</b> Mijo
300	0□	<b>a</b> Literarna dela piše pod pseudonimom
500	□1	<b>3&lt;nnn&gt;</b> <b>5e</b> <b>7cb</b> <b>a</b> Балота <b>b</b> Мате
500	□1	<b>3&lt;nnn&gt;</b> <b>5e</b> <b>7ba</b> <b>a</b> Balota <b>b</b> Mate

200	□1	<b>7cb</b> <b>a</b> Балота <b>b</b> Мате
200	□1	<b>7ba</b> <b>a</b> Balota <b>b</b> Mate
500	□1	<b>3&lt;nnn&gt;</b> <b>5f</b> <b>7cb</b> <b>a</b> Мирковић <b>b</b> Мијо
500	□1	<b>3&lt;nnn&gt;</b> <b>5f</b> <b>7ba</b> <b>a</b> Mirković <b>b</b> Mijo



## 510 СВЪРЗАНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП – НАИМЕНОВАНИЕ НА КОЛЕКТИВЕН ОРГАН

Полето съдържа точката за достъп за установена форма на наименование на колективен орган, което е свързано с точката за достъп в поле 210.

Наименования на териториални единици Географски наименования, следвани от име на колективен орган като подрубика, се приемат за имена на колективни органи (поле 510). Самостоятелни наименования на териториални единици или само с допълнение от тематични подрубика се приемат за наименования на територии (поле 515).

### Подполета и повтаряемост

ПОЛЕ/ПОДПОЛЕ		ПОВТАРЯЕМОСТ
510	Свързана точка за достъп – Наименование на колективен орган	r
	<b>a</b> <i>Първи елемент от точката за достъп</i>	nr
	<b>b</b> <i>Подразделение</i>	r
	<b>c</b> <i>Допълнение или пояснение към наименованието</i>	r
	<b>d</b> <i>Поредност на конференцията</i>	nr
	<b>e</b> <i>Място на провеждане на конференцията</i>	r
	<b>f</b> <i>Година на провеждане на конференцията</i>	nr
	<b>g</b> <i>Инвертиран елемент</i>	nr
	<b>h</b> <i>Част от наименованието, различна от първия елемент</i>	nr
	<b>3</b> <i>Номер на контролния запис</i>	nr
	<b>5</b> <i>Контрол на трасирането</i>	nr
	<b>7</b> <i>Азбука на основната част на точката за достъп</i>	nr
	<b>9</b> <i>Език на основната част на точката за достъп</i>	nr

### Индикатори

ИНДИКАТОР	СТОЙНОСТ	ЗНАЧЕНИЕ
1		<b>Вид на колективния орган</b>
	0	<i>колективен орган</i>
	1	<i>конференция</i>
2		<b>Начин на въвеждане на наименованието</b>
	0	<i>наименование в инвертирана форма</i>
	1	<i>наименование, въведено под название на страна или на висшестоящ орган</i>
	2	<i>наименование, въведено в прав ред</i>

## ПОДПОЛЕТА

Подполетата от **a** до **h** са описани при поле 210, а подполета 3, 5, 7 и 9 в глава *Контролни подполета* (преди блок 2XX).

---

### 5103 Номер на контролния запис

В поле 510 се въвежда идентификационният номер на контролния запис за наименование на колективен орган (Пример 5).

---

### 5105 Контрол на трасирането

Кодът се въвежда, за да определи връзката между вариантната точка за достъп в поле 510 и установената точка за достъп в поле 210 (Виж примерите).

---

### 5107 Азбука на основната част на точката за достъп

Кодът означава азбуката на основната част на точката за достъп. Подполето се използва само в системи COBISS, които имат каталози на различни азбуки.

---

### 5109 Език на основната част на точката за достъп

Кодът означава езика на основната част на точката за достъп в поле 510. Подполето се използва само в системи COBISS, които имат каталози на различни езици.

## БЕЛЕЖКИ ЗА СЪДЪРЖАНИЕТО НА ПОЛЕТО

Полето съдържа наименование на колективен орган, което е формулирано според националните правила за каталогизация и е свързано с точката за достъп в поле 200.

## СВЪРЗАНО ПОЛЕ

**210** *УСТАНОВЕНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП – НАИМЕНОВАНИЕ НА КОЛЕКТИВЕН ОРГАН*



## ПРИМЕРИ

1.

210	01	<b>a</b> Great Britain. <b>b</b> Board of Trade
510	01	<b>5b a</b> Great Britain. <b>b</b> Department of Trade and Industry
510	01	<b>5b a</b> Great Britain. <b>b</b> Department of Trade

2.

210	02	<b>a</b> American Material Handling Society
510	02	<b>5b a</b> International Material Management Society

3.

210	12	<b>a</b> Meeting in the Matter of Pollution of Lake Erie and Its Tributaries
510	12	<b>5a a</b> Conference in the Matter of Pollution of Lake Erie and Its Tributaries

4.

210	02	<b>a</b> Dunedin Savings Bank
510	02	<b>5a a</b> Otago Savings Bank

5. \* CONOR.SI-ID=6208099

210	02	<b>a</b> Institut informacijskih znanosti <b>c</b> Maribor
510	02	<b>36209123 5a a</b> Univerza <b>c</b> Maribor <b>b</b> Institut informacijskih znanosti

\* CONOR.SI-ID=6209123

210	02	<b>a</b> Univerza <b>c</b> Maribor <b>b</b> Institut informacijskih znanosti
510	02	<b>36208099 5b a</b> Institut informacijskih znanosti <b>c</b> Maribor

6. \*

210	02	<b>a</b> Fakulteta za arhitekturo <b>c</b> Ljubljana
510	02	<b>35245027 5a a</b> Fakulteta za arhitekturo, gradbeništvo in geodezijo <b>c</b> Ljubljana

210	02	<b>a</b> Fakulteta za arhitekturo, gradbeništvo in geodezijo <b>c</b> Ljubljana
510	02	<b>35244771 5b a</b> Fakulteta za arhitekturo <b>c</b> Ljubljana
510	02	<b>390989155 5b a</b> Fakulteta za gradbeništvo in geodezijo <b>b</b> Ljubljana



---

# **6XX БЛОК ЗА КЛАСИФИКАЦИОННИ ИНДЕКСИ**

## **СПИСЪК НА ПОЛЕТАТА**

686 Други класификационни индекси

Блокът съдържа полета за класификационни индекси, които отговарят на съдържанието на установената точка за достъп в поле 2XX.



---

# 7XX УСТАНОВЕНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП НА ДРУГ ЕЗИК И/ИЛИ АЗБУКА

## СПИСЪК НА ПОЛЕТАТА

700 Установена точка за достъп на друг език и/или азбука – Име на лице

Блокът съдържа форми на друг език на точката за достъп в блок 2XX и връзка към отделен запис, в който точката за достъп от блок 7XX е първичен обект.

Подполетата в блока 7XX имат еднакви определения като съответстващите им подполета в блок 2XX. Затова при полетата 7XX описанието им не е повторено.

В полетата 7XX може да се използват следните контролни подполета:

<b>3</b>	<i>Номер на записа</i>
<b>7</b>	<i>Азбука на основната част на точката за достъп</i>
<b>9</b>	<i>Език на основната част на точката за достъп</i>



## 700 УСТАНОВЕНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП НА ДРУГ ЕЗИК И/ИЛИ АЗБУКА – ИМЕ НА ЛИЦЕ

Полето съдържа установена точка за достъп за име на лице във форма на различен език от точката за достъп в поле 200.

### Подполета и повтаряемост

ПОЛЕ/ПОДПОЛЕ			ПОВТАРЯЕМОСТ
700		Установена точка за достъп на друг език и/или азбука – Име на лице	r
	<b>a</b>	<i>Първи елемент от точката за достъп</i>	nr
	<b>b</b>	<i>Част от име, различна от първия елемент на точката за достъп</i>	nr
	<b>c</b>	<i>Допълнения към имената, освен години</i>	r
	<b>d</b>	<i>Римски цифри</i>	nr
	<b>f</b>	<i>Години</i>	nr
	<b>3</b>	<i>Номер на контролния запис</i>	nr
	<b>7</b>	<i>Азбука на основната част на точката за достъп</i>	nr
	<b>9</b>	<i>Език на основната част на точката за достъп</i>	nr

### Индикатори

ИНДИКАТОР	СТОЙНОСТ	ЗНАЧЕНИЕ
1	-	-
2		<b><i>Начин на въвеждане на името</i></b>
	0	<i>името е въведено в прав ред, под собствено име</i>
	1	<i>името е въведено под фамилно, бащино име и т.н.</i>

Индикаторът определя дали името е въведено в прав ред (само собствено или фамилно име) или в инверсия (фамилно и собствено име).

### ПОДПОЛЕТА

Подполетата от **a** до **f** са описани при поле 200, а подполета 3, и 9 в глава *Контролни подполета* (преди блок 2XX).

### 7003 Номер на контролния запис

Подполето съдържа идентификационния номер на контролния запис за името на лицето в поле 700 (виж пример 1).

### 7007 Азбука на основната част на точката за достъп

Кодът означава азбуката на основната част на точката за достъп (виж пример 1).

### 7009 Език на основната част на точката за достъп

Кодът означава езика на основната част на точката за достъп (виж пример 1).

## БЕЛЕЖКИ ЗА СЪДЪРЖАНИЕТО НА ПОЛЕТО

Полето съдържа име на лице, което е формулирано според националните правила за каталогизация и е свързано с формата в поле 200.

Полето се използва само в системи COBISS, които имат каталози на различни азбуки.

## СВЪРЗАНО ПОЛЕ

**200** УСТАНОВЕНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП – ИМЕ НА ЛИЦЕ

## ПРИМЕР

1. \*

200	□1	<b>7ca 9bul aСоловьев bВладимир Сергеевич f1853-1900</b>
700	□1	<b>31700709 7ca aСоловьев bВладимир Сергеевич f1853-1900</b>
700	□1	<b>31700709 7ba aSolov'ev bVladimir Sergeevic f1853-1900</b>

*(В системата COBISS.BG се използват три установени точки за достъп, когато формата на името на лице се различава от формата на името на лицето, въведена на кирилица. Оригиналната форма на името на лицето се въвежда на руски, а алтернативната форма на латиница се въвежда в полетата 700. Идентификационният номер на контролния запис, който съдържа оригиналната форма на руски и алтернативната форма на латиница на установените точки за достъп, се въвежда в подполе 3.)*

200	□1	<b>7ca aСоловьев bВладимир Сергеевич f1853-1900</b>
200	□1	<b>7ba aSolov'ev bVladimir Sergeevic f1853-1900</b>
700	□1	<b>31700453 7ca 9bul aСоловьев bВладимир Сергеевич f1853-1900</b>

*(В поле 700 се въвежда формата на името на лицето на български. В подполе 9 е въведен кодът за български език.)*



---

# 8XX БЛОК ЗА ИЗТОЧНИЦИ НА ИНФОРМАЦИЯТА

## СПИСЪК НА ПОЛЕТАТА

- 810 Източник, от който са намерени данни
- 815 Източник, от който не са намерени данни
- 820 Информация за употреба и обхват
- 830 Обща забележка на каталогизатора
- 835 Информация за изтрита точка за достъп
- 836 Информация за подменена точка за достъп
- 856 Електронен адрес и достъп

Блокът съдържа бележките на каталогизатора, съставил записа. Те са предназначени най-вече за упътване на каталогизатори и затова обикновено не са подходящи за показване на ползвателите. Бележките, предназначени за публично показване се въвеждат в полетата на блок 3XX Блок за забележки. Всички полета 8XX не са задължителни.



## 810 ИЗТОЧНИК, ОТ КОЙТО СА НАМЕРЕНИ ДАННИ

Полето съдържа цитиране на използвани източници, в които е намерена информация за точката за достъп. Обикновено първото поле 810 съдържа цитиране на библиографската единица, при каталогизирането на която е установена точката за достъп.

### Подполета и повтаряемост

ПОЛЕ/ПОДПОЛЕ		ПОВТАРЯЕМОСТ
810		Източник, от който са намерени данни
	<b>a</b>	<i>Цитиране</i>
	<b>b</b>	<i>Намерена информация</i>
		г
		nr
		nr

### Индикатори

Полето няма индикатори.

## ПОДПОЛЕТА

### 810a Цитиране

Подполето съдържа цитиране на публикувано произведение или описание на всеки проверен източник, в който има информация за точката за достъп.

### 810b Намерена информация

Подполето съдържа самата информация, намерена в източника, цитиран в подполе а. (Примери 1, 4).

## БЕЛЕЖКИ ЗА СЪДЪРЖАНИЕТО НА ПОЛЕТО

Полето не е задължително, но се препоръчва да се цитира източникът на информация, когато е известен.

## СВЪРЗАНИ ПОЛЕТА

- 2XX** УСТАНОВЕНИ ТОЧКИ ЗА ДОСТЪП  
**4XX** ВАРИАНТНИ ТОЧКИ ЗА ДОСТЪП  
**5XX** СВЪРЗАНИ ТОЧКИ ЗА ДОСТЪП

## ПРИМЕРИ

1.

200	□1	<b>a</b> Avery, <b>b</b> Harold Eric
400	□1	<b>a</b> Avery, <b>b</b> H.E.
810	□□	<b>a</b> His Advanced physical chemistry calculations, 1971: t.p. <b>b</b> (H. E. Avery, B.Sc., Ph.D., Dept. of Chem., Liverpool Polytechnic)

2.

200	□1	<b>a</b> Hailsham of Saint Marylebone, <b>b</b> Quintin Hogg, <b>c</b> Baron
810	□□	<b>a</b> Who's Who

3. \* CONOR.SI-ID=549731

200	□1	<b>a</b> Kozinc <b>b</b> Željko
400	□1	<b>5e</b> <b>a</b> Malik <b>b</b> Peter
810	□□	<b>a</b> Lep dan kliče : 150 izletov po Sloveniji / Željko Kozinc. - 1999
810	□□	<b>a</b> Lovci na Rembrandta / Peter Malik. - 1992

4. \* CONOR.SI-ID=5573475

200	□1	<b>a</b> Herberstein <b>b</b> Žiga
400	□1	<b>a</b> Herberstein <b>b</b> Sigismund
810	□□	<b>a</b> Enciklopedija Slovenije <b>b</b> Žiga Herberstein
810	□□	<b>a</b> Slovenski biografski leksikon <b>b</b> Sigismund Herberstein

## 815 ИЗТОЧНИК, ОТ КОЙТО НЕ СА НАМЕРЕНИ ДАННИ

Полето съдържа цитиране на използвани източници, в които не е намерена информация за точката за достъп.

### Подполета и повтаряемост

ПОЛЕ/ПОДПОЛЕ			ПОВТАРЯЕМОСТ
815		Източник, от който не са намерени данни	nr
	<b>a</b>	<i>Цитиране</i>	r

### Индикатори

Полето няма индикатори.

## ПОДПОЛЕТА

### 815a Цитиране

Продполето съдържа цитиране на публикувано произведение или описание на всеки проверен източник, в който няма информация за точката за достъп. Подполето се повтаря за всеки цитиран източник.

## БЕЛЕЖКИ ЗА СЪДЪРЖАНИЕТО НА ПОЛЕТО

Полето не е задължително, но се препоръчва източниците да се цитират, когато това е възможно.

## СВЪРЗАНИ ПОЛЕТА

- 2XX** УСТАНОВЕНИ ТОЧКИ ЗА ДОСТЪП
- 4XX** ВАРИАНТНИ ТОЧКИ ЗА ДОСТЪП
- 5XX** СВЪРЗАНИ ТОЧКИ ЗА ДОСТЪП
- 7XX** УСТАНОВЕНИ ТОЧКИ ЗА ДОСТЪП НА ДРУГИ ЕЗИЦИ И/ИЛИ АЗБУКИ

## ПРИМЕРИ

1.

200	□1	<b>a</b> Jones, <b>b</b> A. Wesley
815	□□	<b>a</b> Dir. Amer. schol., 1974; <b>a</b> National faculty dir., 1979; <b>a</b> Amer. men/women sci., soc. and beh. sci., 1978; <b>a</b> WWA., 1978-79

2. \* CONOR.SI-ID=1323107

200	□1	<b>a</b> Zupančič <b>b</b> Tončka
810	□□	<b>a</b> Tehnika in delo. Učbenik za 5. razred / Tončka Zupančič. - 2001
815	□□	<b>a</b> SBL, PSBL

## 820 ИНФОРМАЦИЯ ЗА УПОТРЕБА И ОБХВАТ

Полето съдържа информация за ограничения при използването на точка за достъп от блок 2XX и за разграничаване на лица или колективни органи с подобни имена.

### Подполе и повтаряемост

ПОЛЕ/ПОДПОЛЕ			ПОВТАРЯЕМОСТ
820		Информация за употреба и обхват	r
	<b>a</b>	<i>Текст на забележката</i>	r

### Индикатори

Полето няма индикатори.

## ПОДПОЛЕТА

### 820a Текст на забележката

Полето съдържа текста на забележката.

## БЕЛЕЖКИ ЗА СЪДЪРЖАНИЕТО НА ПОЛЕТО

Полето не е задължително, но се препоръчва да се използва забележка, когато е необходимо да се избегне объркване между подобни точки за достъп.

## СВЪРЗАНО ПОЛЕ

**2XX** *УСТАНОВЕНИ ТОЧКИ ЗА ДОСТЪП*

## ПРИМЕРИ

1.

200	□1	<b>a</b> Smithe, <b>b</b> Sam
820	□□	<b>a</b> Not to be confused with Smith, Sam

2.

200	□1	<b>a</b> Lafontaine, <b>b</b> Jacques, <b>f</b> 1944-
820	□□	<b>a</b> Ne pas confondre avec l'auteur né en 1933.

3. \* CONOR.SI-ID=1615203

200	□1	<b>a</b> Zupančič <b>b</b> Jože <b>r</b> 00798 <b>f</b> 1939-2000
820	□□	<b>a</b> Ne zamenjaj: Zupančič, Jože (prevajalec)
820	□□	<b>a</b> Ne zamenjaj: Zupančič, Jože, 1935-, šifra raziskovalca 16074
820	□□	<b>a</b> Ne zamenjaj: Zupančič, Jože, 1946-, šifra raziskovalca 01340
820	□□	<b>a</b> Ne zamenjaj: Zupančič, Jože, 1963- (diplomant FOV)
820	□□	<b>a</b> Ne zamenjaj: Zupančič, Jože, diploma na Teološki fakulteti v Ljubljani, 1975
820	□□	<b>a</b> Obstaja še več soimenjakov na različnih področjih.

4. \* CONOR.SI-ID=5498723

200	□1	<b>a</b> Štiglic <b>b</b> Franc
820	□□	<b>a</b> Ne zamenjaj: Štiglic, France, 1919- (filmski režiser)



## 830 ОБЩА ЗАБЕЛЕЖКА НА КАТАЛОГИЗАТОРА

Полето се използва за записване на биографична, историческа или друга информация за точката за достъп.

### Подполе и повтаряемост

ПОЛЕ/ПОДПОЛЕ			ПОВТАРЯЕМОСТ
830		Обща забележка на каталогизатора	r
	<b>a</b>	<i>Текст на забележката</i>	r

### Индикатори

Полето няма индикатори.

## ПОДПОЛЕТА

### 830a Текст на забележката

Полето съдържа текста на забележката.

## БЕЛЕЖКИ ЗА СЪДЪРЖАНИЕТО НА ПОЛЕТО

Данните могат да включват препратки към приложените конкретни правила за каталогизация, забележки за основания за избора на формата на точката за достъп и др. (виж пример 2). Тези данни могат да бъдат включени и в други полета, напр., в поле 810.

## ПРИМЕРИ

1.

200	□1	<b>a</b> Korman, <b>b</b> Gerd
830	□□	<b>ab.</b> 1928; <b>a</b> PhD

2.

200	□1	<b>a</b> Otter, <b>b</b> A.A. den, <b>f</b> 1941-
830	□□	<b>a</b> AACR2 22.4A. Name established according to author's preference.

## 3. \* CONOR.SI-ID=1043299

200	□1	<b>a</b> Ružič <b>b</b> Ernest
400	□0	<b>5z a</b> E. R.
400	□0	<b>5z a</b> ER
830	□□	<b>a</b> Podpisuje se tudi: e. R. in eR

## 4. \* CONOR.SI-ID=3231331

200	□1	<b>a</b> Torkar <b>b</b> Igor
400	□1	<b>5f a</b> Fakin <b>b</b> Boris
400	□1	<b>5z a</b> Torkar <b>b</b> I.
830	□□	<b>a</b> Kemik po izobrazbi, pesnik, dramatik, pisatelj, publicist.

## 5. \* CONOR.SI-ID=429411

200	□1	<b>a</b> Jovanović <b>b</b> Dušan <b>f</b> 1939-
400	□1	<b>5z a</b> Jovanović <b>b</b> Dušan <b>f</b> 1939-
830	□□	<b>a</b> Gledališki režiser, dramatik, Prešernova nagrada 1990, Boršnikova nagrada 1992, Rožančeva nagrada 1998.

## 6. \* CONOR.SI-ID=820067

200	□0	<b>a</b> Orakelj
830	□□	<b>a</b> Orakelj je psevdonim, avtor noče biti razrešen. ( <i>Tozi zapis ne съдържа истинско име. Забележката не е предназначена за публично показване, а само за каталогизаторите.</i> )

## 835 ИНФОРМАЦИЯ ЗА ИЗТРИТА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП

Полето се използва за отбелязване на причината за заличаването на точка за достъп от блок 2XX от контролния файл. То се попълва в поле 835 на запис, при който подполето 001a – *Статус на записа* съдържа код „d” – *изтрит запис* или „r” – *разграничен запис*.

### Подполета и повтаряемост

ПОЛЕ/ПОДПОЛЕ			ПОВТАРЯЕМОСТ
835		Информация за изтрига точка за достъп	r
	<b>a</b>	<i>Текст на забележката</i>	r
	<b>b</b>	<i>Заместваща точка за достъп</i>	r
	<b>d</b>	<i>Дата на модифицирането</i>	nr

### Индикатори

Полето няма индикатори.

## ПОДПОЛЕТА

### 835a Текст на забележката

Полето съдържа текста на забележка с обяснение.

### 835b Заместваща точка за достъп

Подполето съдържа точката за достъп, която е заместила заличената точка за достъп в поле 2XX.

### 835d Дата на модифицирането

Полето съдържа датата на модифицирането във формат ГГГГММДД. Когато се използва поле 835, това подполе е задължително.

## СВЪРЗАНО ПОЛЕ

**001a** *ИДЕНТИФИКАТОР НА ЗАПИСА, Статус на записа*

**ПРИМЕР**

1. \*

001	□□	<b>ar</b>
200	□1	<b>a</b> Bartol <b>b</b> Tomaž
835	□□	<b>a</b> Soimenjaka <b>b</b> Bartol, Tomaž, 1962- <b>b</b> Bartol, Tomaž, 1968- <b>d</b> 20011212

## 836 ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОДМЕНЕНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП

Полето се използва за отбелязване, че точката за достъп в поле 836 е заместена от точката за достъп в поле 2XX. То се попълва в запис, при който подполето 001a – *Статус на записа* съдържа код „с” – *поправен или редактиран запис* или „п” – *нов запис*.

### Подполета и повтаряемост

ПОЛЕ/ПОДПОЛЕ		ПОВТАРЯЕМОСТ	
836		Информация за подменена точка за достъп	г
	<b>b</b>	<i>Подменена точка за достъп</i>	nr
	<b>d</b>	<i>Дата на модификацията</i>	nr

### Индикатори

Полето няма индикатори.

## ПОДПОЛЕТА

### 836b Подменена точка за достъп

Подполето съдържа точката за достъп, която е била подменена с точката за достъп от поле 2XX.

### 836d Дата на модификацията

Полето съдържа датата на модифицирането във формат ГГГГММДД. Когато се използва поле 836, това подполе е задължително.

## СВЪРЗАНО ПОЛЕ

**001a** *ИДЕНТИФИКАТОР НА ЗАПИСА, Статус на записа*

## ПРИМЕРИ

1.

001	□□	<b>an</b>
200	□1	<b>a</b> De Clerck <b>b</b> Charles
836	□□	<b>b</b> Clerck, Charles de <b>d</b> 19871125

2. \*

001	□□	<b>an</b>
200	□1	<b>a</b> Milčinski <b>b</b> Fran <b>f</b> 1867-1932
836	□□	<b>b</b> Milčinski, Fran <b>d</b> 20011212

---

# 9XX БЛОК ЗА НАЦИОНАЛНО ИЗПОЛЗВАНЕ

## СПИСЪК НА ПОЛЕТАТА

- 911 Източник на името\*
- 915 Несвързана препратка „Виж” – Име на лице\*
- 916 Забележка, свързана с конверсията\*
- 990 Прехвърляне на връзка\*
- 992 Поле за локална употреба\*

Блокът е запазен за национална и локална употреба. Полетата от този блок са изключени от международния обмен на данни. При първоначалната конверсия на данните, данни, които могат да бъдат от полза за каталогизаторите при редактиране на нормативната база данни, са прехвърлени или преписани от библиографските бази данни в полетата 9XX. Затова в полетата 9XX не са въвеждани нови данни (с изключение на поле 992).

Първоначалната конверсия на данните представлява прехвърляне на имената на лица от библиографската база данни в нормативната база данни CONOR.





## 911 ИЗТОЧНИК НА ИМЕТО\*

Полето съдържа данни, които могат да подпомогнат разпределянето на записи за редактиране.

### Подполета и повтаряемост

ПОЛЕ/ПОДПОЛЕ			ПОВТАРЯЕМОСТ
911		Източник на името	nr
	<b>a</b>	<i>Код на институция/организация</i>	r
	<b>b</b>	<i>Най-активен създател</i>	nr
	<b>c</b>	<i>Честота на срещане</i>	nr

### Индикатори

Полето няма индикатори.

## ПОДПОЛЕТА

### 911a Код на институция/организация

Полето съдържа кода на институцията/организацията, в която авторът публикува произведенията си. Кодът се използва за представяне на библиография на институцията.

### 911b Най-активен създател

Полето съдържа името на най-често срещания създател на записи в базата данни, която е предоставила на COBIВ най-голям брой записи, свързани с определен автор и съставени преди деня на първоначалната конверсия.

### 911c Честота на срещане

Полето съдържа честотата на срещане на името на автора в COBIВ в деня на първоначалната конверсия.

## ПРИМЕРИ

1. \* CONOR.SI-ID=1476451

200	□1	<b>a</b> Butina <b>b</b> Vida <b>r</b> 00105
911	□□	<b>a</b> 4-054 <b>a</b> 4-006 <b>b</b> SURS::ANDREJA <b>c</b> 9

2. \* CONOR.SI-ID=2617187

200	□1	<b>a</b> Škerget <b>b</b> Leopold <b>r</b> 06428
911	□□	<b>a</b> 3-206 <b>a</b> 3-112 <b>a</b> 3-204 <b>b</b> KTFMB::MAJA <b>c</b> 532

## 915 НЕСВЪРЗАНА ПРЕПРАТКА „ВИЖ” – ИМЕ НА ЛИЦЕ\*

При първоначалната конверсия на данните, вариантите форми на имената на лица (вариантни точки за достъп) са прехвърлени от полетата 901 и 902 на библиографската база данни в повтарящи се полета 915, които не винаги са свързвани със съответстващите им полета 701 и 702 (не е било използвано подполе 6, което свързва полетата 701 и 901 или 702 и 902).

### Подполета и повтаряемост

ПОЛЕ/ПОДПОЛЕ			ПОВТАРЯЕМОСТ
915		Несвързана препратка „Виж” – Име на лице	г
	<b>a</b>	<i>Първи елемент от точката за достъп</i>	ng
	<b>b</b>	<i>Част от име, различна от първия елемент на точката за достъп</i>	ng
	<b>c</b>	<i>Допълнения към имената, освен години</i>	г
	<b>d</b>	<i>Римски цифри</i>	ng
	<b>f</b>	<i>Години</i>	ng
	<b>5</b>	<i>Контрол на трасирането</i>	ng

### Индикатори

ИНДИКАТОР	СТОЙНОСТ	ЗНАЧЕНИЕ
1	-	-
2		<b>Начин на въвеждане на името</b>
	0	<i>името е въведено в прав ред, под собствено име</i>
	1	<i>името е въведено под фамилно, бащино име и т.н.</i>

Индикаторът определя дали името е въведено в прав ред (само собствено или фамилно име) или в инверсия (фамилно и собствено име).

## ПОДПОЛЕТА

Подполетата от **a** до **f** са описани при поле 200, а подполе 5 в глава *Контролни подполета* (преди блок 2XX).

## БЕЛЕЖКИ ЗА СЪДЪРЖАНИЕТО НА ПОЛЕТО

Точката за достъп, въведена в това поле е вариантна или невъзприета форма на името на лицето.

Необходимо е да се проверява дали формата наистина е вариант на името на лицето, посочено в поле 200, тъй като данните са прехвърляни автоматично.

## ПРИМЕРИ

1. \* CONOR.SI-ID=1524835

200	□1	<b>a</b> Maček <b>b</b> Jože <b>r</b> 00338
915	□1	<b>a</b> Leskovšek <b>b</b> Mirko

*(В библиографския запис поле 901 не е свързано със съответстващото му поле 701. Затова 915 съдържа неподходящо име).*

2. \* CONOR.SI-ID=2866275

200	□1	<b>a</b> Štrukelj <b>b</b> Borut <b>r</b> 07849 <b>f</b> 1961-
915	□1	<b>a</b> Francky <b>b</b> Bojana Mozetič-
915	□1	<b>a</b> Magajna <b>b</b> Darja Barlič-
915	□1	<b>a</b> Porekar <b>b</b> Vladka Gaberc-

## 916 ЗАБЕЛЕЖКА, СВЪРЗАНА С КОНВЕРСИЯТА\*

При първоначалната конверсия в полетата 916 са въведени забележки, отнасящи се до недостатъчната информация в полетата 70X и 90X.

### Подполета и повтаряемост

ПОЛЕ/ПОДПОЛЕ			ПОВТАРЯЕМОСТ
916		Забележка, свързана с конверсията	r
	x	<i>Текст на забележката</i>	nr

### Индикатори

Полето няма индикатори.

## ПОДПОЛЕТА

### 916x Текст на забележката

При първоначалната конверсия в полетата 916 са въведени автоматично следните забележки:

- „Неправилно свързване с точката за достъп на библиографския запис <ID на библиогр. запис>”, когато поле 701 или 702 е неправилно свързано с поле 901 или 902.
- „В библиографската база данни за този код на изследовател има повече имена на лица”, когато в библиографската база данни за един код на изследователя има повече форми на име на лице в различни полета 70X.

## ПРИМЕРИ

1. \* CONOR.SI-ID=2706531

200	□1	aKoler-Povh bTeja r06926
916	□□	xNapačna povezava s kazalko v bibliografskem zapisu 57244416
916	□□	xNapačna povezava s kazalko v bibliografskem zapisu 114717696
916	□□	xZa šifro raziskovalca obstaja v bibliografski bazi več variant imena.

## 2. \*.CONOR.SI-ID=3008099

200	□1	<b>a</b> Leben- <b>b</b> Seljak <b>r</b> 08630
400	□1	<b>a</b> Seljak <b>b</b> Petra Leben-
400	□1	<b>a</b> Leben <b>b</b> Petra
916	□□	<b>x</b> Za šifro raziskovalca obstaja v bibliografski bazi več variant imena. <i>(При първоначалната конверсия на данните е въведена забележка, защото за един код на изследователя в различни полета 70X има повече форми на име на лице. В този случай забележката вероятно се отнася до различни форми на името на един и същ автор.)</i>

## 3. \* CONOR.SI-ID=1482339

200	□1	<b>a</b> Virant <b>b</b> Jernej <b>r</b> 00141
400	□1	<b>a</b> Mraz <b>b</b> Miha
916	□□	<b>x</b> Za šifro raziskovalca obstaja v bibliografski bazi več variant imena. <i>(При първоначалната конверсия на данните е въведена забележка, защото за един код на изследователя в различни полета 70X има повече форми на име на лице. В този случай в библиографския запис има нещо неправилно, защото двете форми на името са съвсем различни и вероятно се отнасят до различни автори.)</i>

## 990 ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ВРЪЗКА\*

Полето съдържа информация, отнасяща се до библиографски записи, които се налага да бъдат свързани с друг контролен запис. То е предназначено за автоматично прехвърляне на връзката във всички библиографски бази данни.

### Подполета и повтаряемост

ПОЛЕ/ПОДПОЛЕ			ПОВТАРЯЕМОСТ
990		Прехвърляне на връзка	r
	<b>a</b>	<i>Дата</i>	nr
	<b>b</b>	<i>ID на библиографския запис</i>	r
	<b>n</b>	<i>ID на контролния запис</i>	nr

### Индикатори

Полето няма индикатори.

## ПОДПОЛЕТА

### 990a Дата

Въвежда се датата на прехвърлянето на връзката във формат ГГГММДД.

### 990b ID на библиографския запис

В повтарящи се полета се въвеждат ID на библиографските записи, които трябва да бъдат пренасочени за връзка с новия контролен запис.

### 990n ID на контролния запис

Въвежда се ID на новия контролен запис.

## БЕЛЕЖКИ ЗА СЪДЪРЖАНИЕТО НА ПОЛЕТО

Когато се установи, че полета от библиографската база данни, отнасящи се до различни лица с еднакви имена, са свързани погрешно с един и същ контролен запис, необходимо е този запис да се раздели на повече контролни записи. Всички записи от библиографската база данни, които са

свързани с подобен запис, трябва да бъдат прегледани, за да може всеки запис да се свърже с правилното лице.

Поле 990 се използва, когато библиографските записи, които трябва да се пренасочат са сравнително малко. По-голямата част от библиографските записи остават свързани със съществуващия контролен запис.

Поле 990 на съществуващия контролен запис се попълва за всеки нов контролен запис. Полето трябва да съдържа ID на новия контролен запис в подполе **n** и ID на библиографските записи, които ще бъдат свързани с него в повтарящи се подполета **b**. При съчетаването на библиографската и нормативната бази данни връзката на библиографските записи към ID на разделения контролен запис се замества с връзка към ID на новия контролен запис.

## ПРИМЕР

1. \*

200	□1	<b>a</b> Milčinski <b>b</b> Fran <b>f</b> 1867-1932 (Контролния запис за (к.з.1).)
-----	----	---

200	□1	<b>a</b> Milčinski <b>b</b> Frane <b>f</b> 1914-1988
990	□□	<b>a</b> 20011212 <b>b</b> <b.z.1> <b>n</b> <n.z.1> (Библиографският запис (б.з.1) е бил погрешно свързан с контролен запис за Frane Milčinski, вместо със запис за Fran Milčinski (к.з.1.). Свързването, което става чрез подполе 3 в поле 70X на библиографската база данни се поправя автоматично.)



## А СПИСЪК НА ПОЛЕТА/ПОДПОЛЕТА

### Легенда:

Инд.	:	Индикатори (подразбиращи се стойности)
□	:	Без стойност на индикатора
PN	:	Имена на лица
CB	:	Колективни органи
-	:	Подполето не е част от маска.
0	:	Подполето е част от маска.
1	:	Подполето е задължително.
Повт.	:	Повтаряемост
R	:	Подполето е повтарящо се.
NR	:	Подполето не е повтарящо се.
Дълж.	:	Дължина
<sup>v</sup>	:	Може да се въвеждат и по-малко от предвидените символи.
Подр.	:	Подразбираща се стойност

	Поле/Подполе	Инд.	Маска		Повт.	Дълж.	Подр.
			PN	CB			
000	БЛОК ЗА ИДЕНТИФИКАЦИЯ	□□			NR		
001	ИДЕНТИФИКАТОР НА ЗАПИСА	□□			NR		
	a Статус на записа		1	1	NR	1	n
	b Вид на записа		1	1	NR	1	x
	c Вид на обекта		1	1	NR	1	<sup>1</sup>
	g Код за пълнота на записа		0	0	NR	1	
	x Идентификационен номер на оригиналния запис*		0	0	NR	79 <sup>v</sup>	
035	КОНТРОЛНИ НОМЕРА НА ДРУГИ СИСТЕМИ	□□			R		
	a Контролен номер на системата		0	0	NR		
	z Отменен или невалиден контролен номер		0	0	R		
100	ОБЩИ ДАННИ, СВЪРЗАНИ С ОБРАБОТКАТА	□□			NR		
	b Код за статуса на установената точка за достъп		1	1	NR	1	
	c Език на каталогизацията		1	1	NR	3	<sup>2</sup>
	d Код за транслитерация		0	0	NR	1	
	g Азбука на каталогизацията		1	1	NR	2	<sup>3</sup>
101	ЕЗИК НА ОБЕКТА	□□			NR		
	a Език, използван от обекта		0	0	R	3	
102	НАЦИОНАЛНОСТ НА ОБЕКТА	□□			NR		

<sup>1</sup> Подразбиращата се стойност за вида на обекта е различна за отделните маски за въвеждане. За маската за въвеждане PN подразбиращата се стойност е „a”, а за маската за въвеждане CB тя е "b".

<sup>2</sup> Подразбиращата се стойност за езика на каталогизацията зависи от езика, който се използва в библиотеката.

<sup>3</sup> Подразбиращата се стойност е различна за отделните система COBISS.

	Поле/Подполе	Инд.	Маска		Повт.	Дълж.	Подр.
			PN	CB			
	a Страна		0	0	R	3	
	b Регион		0	0	R	2	
106	ИМЕ НА ЛИЦЕ/КОЛЕКТИВЕН ОРГАН, ИЗПОЛЗВАНО КАТО ТЕМАТИЧНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП	□□			NR		
	a Употреба на точката за достъп		0	0	NR	1	
120	ПОЛЕ ЗА КОДИРАНИ ДАННИ: ИМЕ НА ЛИЦЕ	□□			NR		
	a Пол на обекта		0	-	NR	1	
	b Разграничено или неразграничено име на лице		1	-	NR	1	
150	ПОЛЕ ЗА КОДИРАНИ ДАННИ: НАИМЕНОВАНИЕ НА КОЛЕКТИВЕН ОРГАН	□□			NR		
	a Вид на държавната агенция		-	0	NR	1	
152	ПРАВИЛА	□□			NR		
	a Правила за каталогизация		0	0	NR	10 <sup>v</sup>	4
190	ДАТА НА РАЖДАНЕ*	11			NR		
	a Година		0	-	NR	4	
	b Месец		0	-	NR	2	
	c Ден		0	-	NR	2	
191	ДАТА НА СМЪРТ*	11			NR		
	a Година		0	-	NR	4	
	b Месец		0	-	NR	2	
	c Ден		0	-	NR	2	
200	УСТАНОВЕНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП – ИМЕ НА ЛИЦЕ	□1			R		
	a Първи елемент от точката за достъп		1	-	NR		
	b Част от име, различна от първия елемент на точката за достъп		0	-	NR		
	c Допълнения към имената, освен години		0	-	R		
	d Римски цифри		0	-	NR		
	f Години		0	-	NR		
	г Код на изследователя*		0	-	NR	5 <sup>v</sup>	
	7 Азбука на основната част на точката за достъп		0	-	NR	2	
	9 Език на основната част на точката за достъп		0	-	NR	3	
210	УСТАНОВЕНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП – НАИМЕНОВАНИЕ НА КОЛЕКТИВЕН ОРГАН	11			R		
	a Първи елемент от точката за достъп		-	1	NR		
	b Подразделение		-	0	R		
	c Допълнение или пояснение към наименованието		-	0	R		
	d Поредност на конференцията		-	0	NR		
	e Място на провеждане на конференцията		-	0	R		
	f Година на провеждане на конференцията		-	0	NR	9 <sup>v</sup>	
	g Инвертиран елемент		-	0	NR		
	h Част от наименованието, различна от първия елемент		-	0	NR		

<sup>4</sup> Подразбиращата се стойност е различна за отделните системи COBISS.

	Поле/Подполе	Инд.	Маска		Повт.	Дълж.	Подр.
			PN	CB			
7	Азбука на основната част на точката за достъп		-	0	NR	2	
9	Език на основната част на точката за достъп		-	0	NR	3	
300	ИНФОРМАЦИОННА ЗАБЕЛЕЖКА	0□			R		
a	Текст на забележката		0	0	NR		
320	ОБЩА ОБЯСНИТЕЛНА ЗАБЕЛЕЖКА	□□			NR		
a	Текст на забележката		0	0	R		
330	ОБЩА ЗАБЕЛЕЖКА ЗА СЪДЪРЖАТЕЛЕН ОБХВАТ	0□			R		
a	Текст на забележката		0	0	NR		
340	ЗАБЕЛЕЖКА ЗА БИОГРАФИЧНИ СВЕДЕНИЯ И СВЕДЕНИЯ ЗА ДЕЙНОСТ	□□			R		
a	Текст на забележката		0	-	NR		
400	ВАРИАНТНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП – ИМЕ НА ЛИЦЕ	□1			R		
a	Първи елемент от точката за достъп		0	-	NR		
b	Част от име, различна от първия елемент на точката за достъп		0	-	NR		
c	Допълнения към имената, освен години		0	-	R		
d	Римски цифри		0	-	NR		
f	Години		0	-	NR		
5	Контрол на трасирането		0	-	NR	1 <sup>v</sup>	
7	Азбука на основната част на точката за достъп		0	-	NR	2	
9	Език на основната част на точката за достъп		0	-	NR	3	
410	ВАРИАНТНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП – НАИМЕНОВАНИЕ НА КОЛЕКТИВЕН ОРГАН	11			R		
a	Първи елемент от точката за достъп		-	0	NR		
b	Подразделение		-	0	R		
c	Допълнение или пояснение към наименованието		-	0	R		
d	Поредност на конференцията		-	0	NR		
e	Място на провеждане на конференцията		-	0	R		
f	Година на провеждане на конференцията		-	0	NR	9 <sup>v</sup>	
g	Инвертиран елемент		-	0	NR		
h	Част от наименованието, различна от първия елемент		-	0	NR		
5	Контрол на трасирането		-	0	NR	1 <sup>v</sup>	
7	Азбука на основната част на точката за достъп		-	0	NR	2	
500	СВЪРЗАНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП – ИМЕ НА ЛИЦЕ	□1			R		
a	Първи елемент от точката за достъп		0	-	NR		
b	Част от име, различна от първия елемент на точката за достъп		0	-	NR		
c	Допълнения към имената, освен години		0	-	R		
d	Римски цифри		0	-	NR		
f	Години		0	-	NR		
3	Номер на контролния запис		0	-	NR	15 <sup>v</sup>	
5	Контрол на трасирането		0	-	NR	1 <sup>v</sup>	

	Поле/Подполе	Инд.	Маска		Повт.	Дълж.	Подр.
			PN	CB			
7	Азбука на основната част на точката за достъп		0	-	NR	2	
9	Език на основната част на точката за достъп		0	-	NR	3	
510	СВЪРЗАНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП – НАИМЕНОВАНИЕ НА КОЛЕКТИВЕН ОРГАН	11			R		
a	Първи елемент от точката за достъп		-	0	NR		
b	Подразделение		-	0	R		
c	Допълнение или пояснение към наименованието		-	0	R		
d	Поредност на конференцията		-	0	NR		
e	Място на провеждане на конференцията		-	0	R		
f	Година на провеждане на конференцията		-	0	NR	9 <sup>v</sup>	
g	Инвертиран елемент		-	0	NR		
h	Част от наименованието, различна от първия елемент		-	0	NR		
3	Номер на контролния запис		-	0	NR	15 <sup>v</sup>	
5	Контрол на трасирането		-	0	NR	1 <sup>v</sup>	
7	Азбука на основната част на точката за достъп		-	0	NR	2	
9	Език на основната част на точката за достъп		-	0	NR	3	
686	ДРУГИ КЛАСИФИКАЦИОННИ ИНДЕКСИ	□□			R		
a	Класификационен индекс		0	-	NR	70 <sup>v</sup>	
2	Код за класификационната система		0	-	NR	20 <sup>v</sup>	
700	УСТАНОВЕНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП НА ДРУГ ЕЗИК И/ИЛИ АЗБУКА – ИМЕ НА ЛИЦЕ	□1			R		
a	Първи елемент от точката за достъп		0	-	NR		
b	Част от име, различна от първия елемент на точката за достъп		0	-	NR		
c	Допълнения към имената, освен години		0	-	R		
d	Римски цифри		0	-	NR		
f	Години		0	-	NR		
3	Номер на контролния запис		0	-	NR	15 <sup>v</sup>	
7	Азбука на основната част на точката за достъп		0	-	NR	2	
9	Език на основната част на точката за достъп		0	-	NR	3	
810	ИЗТОЧНИК, ОТ КОЙТО СА НАМЕРЕНИ ДАННИ	□□			R		
a	Цитиране		0	0	NR		
b	Намерена информация		0	0	NR		
815	ИЗТОЧНИК, ОТ КОЙТО НЕ СА НАМЕРЕНИ ДАННИ	□□			NR		
a	Цитиране		0	0	R		
820	ИНФОРМАЦИЯ ЗА УПОТРЕБА И ОБХВАТ	□□			R		
a	Текст на забележката		0	0	R		
830	ОБЩА ЗАБЕЛЕЖКА НА КАТАЛОГИЗАТОРА	□□			R		
a	Текст на забележката		0	0	R		

	Поле/Подполе	Инд.	Маска		Повт.	Дълж.	Подр.
			PN	CB			
835	ИНФОРМАЦИЯ ЗА ИЗТРИТА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП	□□				R	
a	Текст на забележката		0	0		R	
b	Заместваща точка за достъп		0	0		R	
d	Дата на модифицирането		0	0		NR	8 <sup>v</sup>
836	ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОДМЕНЕНА ТОЧКА ЗА ДОСТЪП	□□				R	
b	Подменена точка за достъп		0	0		NR	
d	Дата на модификацията		0	0		NR	8 <sup>v</sup>
856	ЕЛЕКТРОНЕН АДРЕС И ДОСТЪП	4□				R	
a	Наименование на хоста		0	0		R	
b	Номер за достъп		0	0		R	
c	Информация за компресирането		0	0		R	
d	Пътека		0	0		R	
f	Име на файла		0	0		R	
g	Унифицирано наименование на ресурса		0	0		R	
h	Компютър, от който се извършва търсенето (потребителско име)		0	0		NR	
i	Команда		0	0		R	
j	Скорост на преноса на данни (BPS)		0	0		NR	
k	Парола		0	0		NR	
l	Идентификатор на потребителя (Logon/login)		0	0		NR	
m	Помощ за осъществяване на достъп		0	0		R	
n	Наименование на местонахождението на хоста, посочен в подполето a		0	0		NR	
o	Операционна система		0	0		NR	
p	Порт		0	0		NR	
q	Вид на файла		0	0		NR	
r	Условия за инсталиране		0	0		NR	
s	Количествена характеристика на файла		0	0		R	
t	Терминална емуляция		0	0		R	
u	URL (Унифициран локатор на ресурса)		0	0		NR	
v	Часове за достъп до ресурса		0	0		R	
w	Контролен номер на записа		0	0		R	
x	Служебна бележка		0	0		R	
y	Начин на достъп		0	0		NR	
z	Бележка за потребителите		0	0		R	
911	ИЗТОЧНИК НА ИМЕТО *	□□				NR	
a	Код на институция/организация		0	0		R	20 <sup>v</sup>
b	Най-активен създател		0	-		NR	
c	Честота на срещане		0	0		NR	
915	НЕСВЪРЗАНА ПРЕПРАТКА „ВИЖ” – ИМЕ НА ЛИЦЕ *	□1				R	
a	Първи елемент от точката за достъп		0	-		NR	
b	Част от име, различна от първия елемент на точката за достъп		0	-		NR	
c	Допълнения към имената, освен години		0	-		R	
d	Римски цифри		0	-		NR	
f	Години		0	-		NR	
5	Контрол на трасирането		0	-		NR	1 <sup>v</sup>
916	ЗАБЕЛЕЖКА, СВЪРЗАНА С КОНВЕРСИЯТА *	□□				R	

	Поле/Подполе	Инд.	Маска		Повт.	Дълж.	Подр.
			PN	CB			
	x Текст на забележката		0	-	NR		
990	ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ВРЪЗКА *	□□			R		
	a Дата		0	-	NR	8 <sup>v</sup>	
	b ID на библиографския запис		0	-	R	10 <sup>v</sup>	
	n ID на контролния запис		0	-	NR	15 <sup>v</sup>	
992	ПОЛЕ ЗА ЛОКАЛНА УПОТРЕБА *	□□			NR		
	b Означения на записа		0	0	NR		

**Публикувано от:**

IZUM

Institut informacijskih znanosti  
(Институт за информационни науки)  
SI-2000 Maribor, Prešernova 17, Slovenia

Телефон: +386 (0)2 25 20 331

FAX: +386 (0)2 25 24 334

Уеб адрес: <http://www.izum.si>

Съдържанието се актуализира периодично

**Помощ по телефона:**

Понеделник – Петък 7.30 – 21.00

Събота 7.30 – 13.00

+386 (0)2 25 20 333